GRI STANDARDS

معايير المبادرة العالمية للتقارير GRI 1: الأساسيات لعام 2021

1

تاريخ بدء سريان هذا الاصدار 1/1/2023

المعيار العالمي

معايير المبادرة العالمية للتقارير GRI 1: الأساسيات لعام 2021

المعيار العالمي

تاريخ السريان
تاريخ بدء سريان هذا الاصدار 1/1/2023

المسئولية
تم إصدار هذا المعيار من قِبل مجلس معايير الاستدامة العالمية(GSSB). يمكن إرسال أي تعليقات بشأن معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) إلى البريد الإلكتروني gssbsecretariat@globalreporting.org ليقوم مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) بالنظر فيها.

الاجراءات القانونية
أُعد هذا المعيار من أجل الصالح العام ووفقًا لمتطلبات بروتوكول الإجراءات القانونية الواجبة لمجلس معايير الاستدامة العالمية. كما أُعِدَّ باستخدام خبرات العديد من أصحاب المصلحة، ومع مراعاة الأدوات الحكومية المرجعية والتوقعات الشائعة بين المنظمات المرتبطة بالمسؤوليات الاجتماعية والبيئية والاقتصادية.

المسؤولية القانونية
قام مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) بوضع هذه الوثيقة، الرامية إلى الترويج لإعداد تقارير الاستدامة، من خلال عملية تشاورية فريدة شملت العديد من أصحاب المصلحة شارك فيها ممثلو المنظمات ومستخدمو معلومات التقارير من جميع أنحاء العالم. وبينما يشجع مجلس إدارة المبادرة العالمية للتقارير (GRI) ومجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) استخدام معايير الإبلاغ عن الاستدامة الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة من قبل جميع المنظمات، فإن إعداد ونشر التقارير التي تستند كليًا أو جزئيًا إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة هي تحت المسؤولية الكاملة لمن قام بإصدارها. ولا يتحمل مجلس إدارة المبادرة العالمية للتقارير (GRI) أو مجلس معايير الاستدامة العالمية (GSSB) أو مبادرة ستشتينغ للإبلاغ العالمي (Stichting Global Reporting Initiative) المسؤولية عن أي عواقب أو أضرار تنتج بشكلٍ مباشر أو غير مباشر عن استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة في إعداد التقارير أو عن استخدام التقارير التي تستند إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) والتفسيرات ذات الصلة.

إشعار حقوق الطبع النشر والعلامة التجارية
هذه الوثيقة محمية بموجب حقوق الطبع والنشر من خلال Stichting Global Reporting Initiative, GRI. يُسمح بنسخ هذه الوثيقة وتوزيعها للحصول على معلومات و/أو استخدامها في إعداد تقرير الاستدامة دون الحصول على إذن مسبق من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). ومع ذلك، لا يجوز نسخ هذه الوثيقة أو أي مستخرج منها أو تخزينها أو ترجمتها أو نقلها بأي شكلٍ أو بأي وسيلة (إلكترونية أو ميكانيكية أو مصورة أو مسجلة أو غير ذلك) لأي غرض آخر دون الحصول على إذن كتابي مسبق من المبادرة العالمية للتقارير (GRI).

معاييرالمبادرة العالمية للتقارير، وشعارها، ومجلس معايير الاستدامة العالمية، وشعاره، ومعايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير، جميعها علامات تجارية خاصة بالمبادرة العالمية للتقارير من مبادرة ستشتينغ للإبلاغ العالمي.

© 2023 GRI. All rights reserved.

جدول المحتويات

4	المقدمة
4	1 الغرض من ونظام معايير المبادرة العالمية للتقارير
7	2. المفاهيم الرئيسية
10	3. تقديم التقارير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير
18	4. مبادئ إعداد التقارير
22	5. توصيات إضافية لإعداد التقارير
23	المسرد
27	قائمة المراجع
28	الملحق 1. فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير
33	الملحق 2. فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير مع المرجع

المقدمة

المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021 تقدم الغرض من ونظام معايير تقارير الاستدامة الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير، وتوضح المفاهيم الرئيسية لتقارير الاستدامة. كما تحدد أيضًا المتطلبات ومبادئ التقارير التي يجب أن تلتزم بها المنظمات حتى تقدم التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. المبادرة العالمية للتقارير 1 هي المعيار الذي يجب أن ترجع إليه المنظمات لفهم كيف تقديم التقارير باستعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير

تم تنظيم المبادرة العالمية للتقارير 1 على النحو التالي

القسم 1 يقدم الغرض من ونظام معايير المبادرة العالمية للتقارير

القسم 2 يوضح المفاهيم الرئيسية المستخدمة في نطاق معايير المبادرة العالمية للتقارير

القسم 3 يحدد متطلبات تقديم التقارير وفقا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير

القسم 4 يحدد مبادئ إعداد التقارير لضمان جودة المعلومات الواردة في التقارير

القسم 5 يقدم توصيات للمنظمة لمواءمة تقارير الاستدامة الخاصة بها مع أنواع التقارير الأخرى ولتعزيز مصداقية تقارير الاستدامة الخاصة بها

. **قائمة المصطلحات** تضم مصطلحات مُعرّفة ذات معنى معين عند استخدامها في معايير المبادرة العالمية للتقارير. المصطلحات يُوضع أسفلها خط في نص معايير المبادرة العالمية للتقارير وترتبط بالتعاريف

الملاحق تقدم التوجيه الخاص بكيفية إعداد فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير

قائمة المراجع تسرد قائمة المراجع الأدوات الحكومية الدولية الرسمية المستخدمة في تطوير هذا المعيار

1 الغرض من ونظام معايير المبادرة العالمية للتقارير

1.1 الغرض من معايير المبادرة العالمية للتقارير

من خلال أنشطتها وعلاقاتها التجارية، يمكن أن تؤثر المنظمات على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، وأن تساهم بدورها مساهمات سلبية أو إيجابية في النمو المستدام. ويشير النمو المستدام إلى النمو الذي يلبي حاجات الحاضر دون الإخلال بقدرة الأجيال القادمة على تلبية حاجاتهم الخاصة [8]. الغرض من إعداد تقارير استدامة تستخدم معايير إعداد تقارير الاستدامة الخاصة بالمبادرة العالمية للتقارير (معايير المبادرة العالمية للتقارير) هو توفير الشفافية فيما يتصل بالكيفية التي تساهم أو تهدف بها المنظمة للمساهمة في النمو المستدام

تُمكّن معايير المبادرة العالمية المنظمة من الكشف علنًا عن أهم تأثيراتها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم وكيفية إدارة المنظمة لهذه التأثيرات. هذا يعزز الشفافية الخاصة بتأثيرات المنظمة ويزيد من المساءلة التنظيمية

تضم المعايير إفصاحات تسمح لمنظمة بتقديم المعلومات الخاصة بتأثيراتها بشكل متسق وموثوق. ما يعزز قابلية المقارنة العالمية، وجودة المعلومات المبلغ عنها حول هذه التأثيرات، مما يدعم مستخدمي المعلومات في إجراء تقييمات وقرارات مستنيرة حول تأثيرات المنظمة ومساهمتها في التنمية المستدامة

تستند معايير المبادرة العالمية للتقارير على توقعات السلوك التجاري المسؤول المنصوص عليها في الأدوات الرسمية ما بين الحكومات، مثل منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية و المبادئ التوجيهية للمؤسسات المتعددة الجنسيات [3] و الأمم المتحدة،المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان [5](انظر قائمة مراجع معايير المبادرة العالمية للتقارير من أجل قائمة الأدوات الرسمية المستخدمة في إعداد معايير المبادرة العالمية للتقارير). يمكن أن تساعد المعلومات المُقدّمة وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير المستخدمين على تقييم ما إذا كانت المنظمة تلبي التوقعات المنصوص عليها في هذه الأدوات. ومن المهم ملاحظة أن معايير المبادرة العالمية للتقارير لا تحدد مخصصات أو بدايات أو أهداف أو غايات أو أي علامات قياسية أخرى للأداء الجيد أو الأداء السيئ

2.1 المستخدمون

يمكن لأي منظمة استخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير- بغض النظر عن الحجم أو النوع أو الموقع الجغرافي أو الخبرة في إعداد التقارير - للإبلاغ عن معلومات حول تأثيراتها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم
يمكن للمنظمة استخدام المعلومات الواردة في التقرير في اتخاذ القرارات، على سبيل المثال، عند وضع الأهداف والغايات أو عند تقييم سياساتها وممارساتها وتطبيق

يمكن لأصحاب المصلحة ومستخدمي معلومات آخرين أن يستعملوا معايير المبادرة العالمية للتقارير لفهم ما يُنتظر أن تقدم المنظمات تقارير بشأنه. كما يمكن أيضًا لأصحاب المصلحة أن يستخدموا المعلومات الواردة في تقارير المنظمة لتقييم طريقة تأثرهم أو كيف يمكن أن يتأثروا بنشاطات المنظمة

يمكن أن يستعمل المستثمرون بشكل خاص المعلومات المُقدّمة لتقييم تأثيرات منظمة وكيف تدمج التنمية المستدامة في إستراتيجيتها ونموذجها للأعمال التجارية. ويمكنهم أيضًا أن يستعملوا هذه المعلومات لتحديد المخاطر والفرص المالية المتعلقة بتأثيرات المنظمة وتقييم نجاحها على المدى الطويل. ويمكن أيضًا للمستخدمين، خلاف أصحاب المصلحة في المنظمة، مثل الأكاديميين والمحللين، يمكنهم أيضًا أن يستعملوا المعلومات الواردة في التقارير لأغراض مثل البحث أو القياس المقارن

يشير مصطلح "مستخدمي المعلومات" في معايير المبادرة العالمية للتقارير إلى كل هؤلاء المستخدمين المتنوعين للمعلومات المُقدّمة من قبل المنظم

3.1 نظام معايير المبادرة العالمية للتقارير

تم تصميم معايير المبادرة العالمية للتقارير كنظام من المعايير المترابطة التي تم تنظيمها في شكل ثلاث سلاسل: المعايير العالمية للمبادرة العالمية للتقارير، ومعايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، ومعايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير (انظر الشكل 1 في هذا المعيار). تُستخدم المعايير العالمية من قبل كل المنظمات عند تقديم تقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير وتستعمل المنظمات معايير القطاع طبقًا للقطاعات التي تعمل فيها، ومعايير الموضوع طبقًا لقائمة المواضيع الجوهرية الخاصة بها

المعايير العالمية: المبادرة العالمية للتقارير 1، والمبادرة العالمية للتقارير 2، والمبادرة العالمية للتقارير 3
تبدأ المنظمة بالرجوع إلى المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021. تقدم المبادرة العالمية للتقارير 1 الغرض من ونظام معايير المبادرة العالمية للتقارير، وتشرح المفاهيم الرئيسية لتقارير الاستدامة. كما تحدد أيضًا المتطلبات ومبادئ كتابة التقارير التي يجب على المنظمة أن تمتثل لها لتقديم التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير

تضم المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021 الإفصاحات التي تستعملها المنظمة لتقديم معلومات حول ممارساتها الخاصة بتقديم التقارير وبالتفاصيل التنظيمية الأخرى، مثل نشاطاتها، وحوكمتها، وسياساتها. وتعطي هذه المعلومات نظرة على ملف المنظمة وحجمها، وتوفر سياقًا لفهم تأثيرات المنظمة

المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 تقدم توجيهًا تدريجيًا لكيفية تحديد المواضيع الجوهرية. وتضم المبادرة العالمية للتقارير 3 أيضًا الإفصاحات لتي تستعملها المنظمة للإبلاغ عن المعلومات الخاصة بعمليتها لتحديد المواضيع الجوهرية، وقائمة المواضيع الجوهرية الخاصة بها، وكيفية إدارتها لكل موضوع

معايير القطاع
: توفر معايير القطاع للمنظمة معلومات بشأن مواضيعها الجوهرية المحتملة. وتستعمل المنظمة معايير القطاع التي تنطبق على قطاعاتها عند تحديد مواضيعها الجوهرية، وعند تحديد أي المعلومات تبلغ عنها فيما يتصل بالمواضيع الجوهرية

معايير الموضوع
تضم معايير الموضوع الإفصاحات الخاصة بإعلان المنظمة عن المعلومات الخاصة بتأثيراتها فيما يتعلق بمواضيع معينة. وتغطي معايير الموضوع تشكيلة واسعة من المواضيع. تستعمل المنظمة معايير الموضوع طبقًا لقائمة المواضيع الجوهرية التي حددتها باستعمال المبادرة العالمية للتقارير 3

الشكل 1. معايير المبادرة العالمية للتقارير: معايير عالمية، ومعايير قطاع، ومعايير موضوع



4.1 استعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير

تضم كل إفصاحات معايير المبادرة العالمية للتقارير متطلبات. وتدرج المتطلبات المعلومات التي يجب أن تقدمها المنظمة أو توفر التعليمات التي يجب أن تمتثل لها المنظمة

للإبلاغ وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير

إذا لم تستطع المنظمة الامتثال لعملية إفصاح أو متطلب في عملية إفصاح تتوافر من أجله أسباب للتغاضي عن الإفصاح (مثال على ذلك، كون المعلومات المطلوبة سرية أو خاضعة للمنع القانوني)، فإن المنظمة مُطالبة بتحديد عملية الإفصاح أو المتطلب الذي لا يمكنها الامتثال له، وتقديم سبب للتغاضي عن الإفصاح، مع تفسير من فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير. انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح

إذا لم تتمكن المنظمة من الإبلاغ عن المعلومات المطلوبة بشأن بند محدد في عملية الإفصاح لأن البند (مثال على ذلك، لجنة، سياسة، ممارسة، عملية) لا وجود له، فيمكنها أن تمتثل للمتطلب بالإبلاغ أن الأمر كذلك. ويمكن للمنظمة أن توضح أسباب عدم امتلاك ذلك البند أو وصف كيف تخطط لتلبيته. ولا يتطلب الإفصاح أن تطبق المنظمة البند (مثال على ذلك، وضع سياسة)، لكنها مُطالبة بالإبلاغ عن عدم وجود البند

المتطلّبات، والتوجيه والمصطلحات المُعرّفة
ينطبق ما يلي على معايير المبادرة العالمية للتقارير برمتها

تظهر المتطلّبات **بخطٍ داكن** ويُشار إليها بكلمة "يجب". يتعين أن تلتزم المنظمة بمتطلّبات تقديم التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير

قد تكون المتطلّبات مصحوبة بتوجيهات

تشمل التوجيهات معلومات السياق وتفسيرات وأمثلة لمساعدة المنظمة على فهم المتطلّبات بشكلٍ أفضل. المنظمة غير مُطالبة بالامتثال للتوجيهات

قد تتضمن المعايير توصيات أيضًا. تلك هي الحالات التي يُستحب فيها اتخاذ إجراء معين، لكنه ليس مطلوبًا

تشير كلمة "يجب أن" إلى توصية، وتشير كلمة "يمكن" إلى الإمكانية أو الخيار

المصطلحات المُعرّفة تم تحديدها في نص معايير المبادرة العالمية للتقارير بوضع خط أسفلها وربطها بتعريفاتها في قائمة المصطلحات. المنظمة مُطالبة بتطبيق التعاريف الواردة في قائمة المصطلحات

أشكال التقارير
في معايير المبادرة العالمية للتقارير، يشير مصطلح "إعداد تقارير الاستدامة" إلى عملية الإبلاغ التي تبدأ بتحديد منظمة لمواضيعها الجوهرية استنادًا إلى أهم التأثيرات وتؤدي إلى إعلان المنظمة بشكل علني لمعلومات بشأن هذه التأثيرات

يمكن للمنظمة أن تنشر المعلومات أو تتيح الوصول إليها في مجموعة من الصيغ (مثال على ذلك، صيغة إلكترونية أو ورقية) عبر موقع أو أكثر (مثال على ذلك، تقرير استدامة منفصل، صفحات الويب، تقرير سنوي). ويشير مصطلحا "تقرير" و"معلومات أُبلغ عنها" في معايير المبادرة العالمية للتقارير إلى معلومات أُبلغ عنها عبر كل المواقع

يقدم فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير نظرة عامة على معلومات المنظمة التي أُبلغ عنها، ويبين الموقع الذي يمكن لمستخدمي المعلومات أن يجدوها فيه. كما يبين أيضًا فهرس المحتويات أي معايير المبادرة العالمية للتقارير والإفصاحات استعملتها المنظمة

إذا كانت المنظمة تنوي أن تنشر تقرير استدامة منفصل، فهي ليست بحاجة إلى أن تكرر معلومات سبق تقديمها بشكل علني في مكان آخر، مثل على صفحات الويب أو في تقريرها السنوي. في مثل هذا الحالة، يمكن للمنظمة أن تبلغ عن إفصاح مطلوب بتقديم مرجع في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير يشير إلى المكان الذي يمكن فيه العثور على تلك المعلومات (مثال على ذلك، بتقديم رابط لصفحة ويب أو الاستشهاد بالصفحة في التقرير السنوي الذي نُشرت فيه المعلومات).

تاريخ النفاذ
كل معايير المبادرة العالمية للتقارير لها تاريخ نفاذ. وهو التاريخ الذي يتعين اعتبارًا منه أن تستخدم المعلومات التي تنشرها منظمة ما معيارًا معينًا من معايير المبادرة العالمية للتقارير. يتعين على كل المعلومات المنشورة بعد تاريخ نفاذ معيار أن تستعمل ذلك المعيار.

على سبيل المثال، المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021 لها تاريخ نفاذ هو 1 يناير/كانون الثاني 2023. هذا يعني أن المنظمة يجب أن تستعمل المبادرة العالمية للتقارير 1 فيما يتصل بالمعلومات التي تُنشر في 1 يناير/كانون الثاني 2023، أو بعده

يُحدّد تاريخ النفاذ مع الأخذ في الاعتبار أن المنظمات قد تحتاج لوقت لتبني معيار جديد أو منقح. ويُحبّذ تبني معيار قبل تاريخ نفاذه، حيث يسمح هذا للمنظمة بتقديم المعلومات وفقًا لأفضل ممارسة

2. المفاهيم الرئيسية

يشرح هذا القسم المفاهيم التي تضع الأساس لإعداد تقرير الاستدامة. فهم طريقة تطبيق هذه المفاهيم في معايير المبادرة العالمية للتقارير ضروري لأولئك الذين يجمعون المعلومات ويجهزونها لتقديم التقارير، وأولئك الذين يفسرون المعلومات التي يتم تقديم تقارير عنها باستخدام المعايير

المفاهيم الرئيسية التي يتناولها هذا القسم: الأثر، والمواضيع الجوهرية، والعناية الواجبة، وأصحاب المصلحة. والغرض من المعايير هو تمكين المنظمات من تقديم المعلومات الخاصة بأهم تأثيراتها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم - يُشار إليها في معايير المبادرة العالمية للتقارير بالمواضيع الجوهرية. وتساعد العناية الواجبة ومشاركة أصحاب المصلحة المنظمات على التعرف على أهم تأثيراتها

1.2 الأثر

في معايير المبادرة العالمية للتقارير، يشير مصطلح أثر إلى التأثيرات التي تتمتع بها المنظمة أو التي يمكن أن تكون لها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم، نتيجة لنشاطات المنظمة أو علاقات العمل. هذه التأثيرات يمكن أن تكون فعلية أو محتملة، سلبية أو إيجابية، قصيرة المدى أو طويلة المدى، مقصودة أو غير مقصودة، وقابلة للإلغاء أو غير قابلة للإلغاء. هذه التأثيرات تشير إلى مساهمة المنظمة، السلبية أو الإيجابية، في التنمية المستدامة

كذلك تشير تأثيرات المنظمة على الاقتصاد إلى التأثيرات على الأنظمة الاقتصادية على المستوى المحلي والوطني والعالمي. فيمكن أن يكون للمنظمة أثر على الاقتصاد من خلال، على سبيل المثال، ممارساتها التنافسية، وممارساتها الشرائية، وضرائبها ومدفوعاتها للحكومات

تشير تأثيرات المنظمة على البيئة إلى التأثيرات على الكائنات الحية والعناصر غير الحية، بما في ذلك الهواء، والأرض، والماء، والأنظمة البيئية. فيمكن أن يكون للمنظمة تأثير على البيئة من خلال، على سبيل المثال، استعمالها للطاقة، وللأرض، وللماء، وللموارد الطبيعية الأخرى

تشير تأثيرات المنظمة على الأشخاص إلى التأثيرات على الأفراد والجماعات، مثل المجتمعات، الفئات المستضعفة، أو المجتمع. ويشمل هذا تأثيرات المنظمة على حقوق الإنسان الخاصة بالأفراد. فيمكن أن يكون للمنظمة أثر على الأفراد من خلال، على سبيل المثال، ممارسات التوظيف (مثال على ذلك، الأجور التي تدفعها للموظفين)، سلسلة إمدادها (مثال على ذلك، ظروف عمل عمال المورِّدين)، ومنتجاتها وخدماتها (مثال على ذلك، سلامتها أو إمكانية الوصول إليها). ويُشار إلى الأفراد أو المجموعات التي لها مصالح تؤثر عليها، أو يمكن أن تؤثر عليها، نشاطات المنظمة، بمصطلح أصحاب المصلحة (انظر القسم 2.4 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات)

هناك ترابط بين التأثيرات على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد. على سبيل المثال، يمكن أن تؤدي تأثيرات منظمة على الاقتصاد والبيئة إلى تأثيرات على الأفراد وحقوق الإنسان الخاصة بهم. بالمثل، يمكن أن تؤدي التأثيرات الإيجابية لمنظمة إلى تأثيرات سلبية والعكس بالعكس. على سبيل المثال، يمكن أن تؤدي التأثيرات الإيجابية لمنظمة على البيئة إلى تأثيرات سلبية على الأفراد وحقوق الإنسان الخاصة بهم

2.2 المواضيع الجوهرية

قد تحدد المنظمة العديد من التأثيرات التي يجب الإبلاغ عنها. عند استعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير، تعطي المنظمة الأولوية للإبلاغ عن تلك المواضيع التي تمثل أهم تأثيراتها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم. ويشار إلى هذا في معايير المبادرة العالمية للتقارير بالمواضيع الجوهرية

من أمثلة المواضيع الجوهرية، مقاومة الفساد أو الصحة والسلامة المهنية أو الماء والمخلفات السائلة. ليس من الضروري أن يقتصر الموضوع على التأثيرات على الاقتصاد أو البيئة أو الأفراد، فيمكن أن يشمل التأثيرات على الأبعاد الثلاثة. على سبيل المثال، قد تقرر منظمة أن الماء والمخلفات السائلة موضوع جوهري بناء على تأثيرات استعمالها للماء على الأنظمة البيئية ووصول المجتمعات المحلية للماء. تجمع معايير المبادرة العالمية للتقارير التأثيرات في مواضيع، مثل "الماء والمخلفات السائلة" لمساعدة المنظمات على تقديم المعلومات الخاصة بالتأثيرات المتعددة التي تتعلق بالموضوع نفسه تقديمًا مترابطًا

تجري دراسة عملية تحديد المواضيع الجوهرية من خلال التعريف والتقييم المستمر للتأثيرات من قبل المنظمة. ويتضمن التعريف والتقييم المستمر للتأثيرات مشاركة أصحاب المصلحة والخبراء ذي الصلة، ويُجرى بشكل مستقل عن عملية إعداد تقارير الاستدامة. انظر القسم 1 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 لمزيد من المعلومات حول تحديد المواضيع الجوهرية

الإطار 1. إعداد تقارير الاستدامة والتقارير المالية وتقارير خلق القيمة

تمكّن معايير المبادرة العالمية للتقارير المنظمات من تقديم المعلومات الخاصة بأهم تأثيرات نشاطاتها وعلاقات العمل على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم. مثل هذه التأثيرات ذات أهمية أساسية للتنمية المستدامة ولأصحاب المصلحة في المنظمة،وهي محور إعداد تقارير الاستدامة.

يمكن أن يكون لتأثيرات نشاطات منظمة وعلاقات العمل الخاصة بها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد نتائج سلبية وإيجابية على المنظمة نفسها. هذه النتائج يمكن أن ترتبط بالتشغيل أو بسمعة المنظمة، وبذا تكون في حالات كثيرة نتائج مالية. على سبيل المثال، الاستخدام الزائد لمنظمة للطاقة غير المتجددة يساهم في تغيير المناخ ويمكن، في الوقت نفسه، أن يؤدي إلى زيادة تكاليف التشغيل للمنظمة بسبب تشريع يسعى لتحويل استخدام الطاقة نحو المصادر المتجددة.

حتى إن لم تكن ذات أهمية مالية نسبية وقت الإبلاغ، فإن أكثر، إن لم تكن كل، تأثيرات نشاطات منظمة وعلاقاتها عملها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد ستصبح في النهاية قضايا مالية ذات أهمية نسبية. لذا، التأثيرات مهمة أيضًا لأولئك المهتمين بالأداء المالي للمنظمة ونجاحها على المدى الطويل. ففهم هذه التأثيرات خطوة أولى ضرورية في تحديد القضايا المالية ذات الأهمية النسبية للمنظمة.

لذلك فإن إعداد تقارير الاستدامة مهم جدًا للتقارير المالية وتقارير خلق القيمة. فالمعلومات المتاحة من خلال إعداد تقارير الاستدامة توفر مُدخلات للتعرف على المخاطر والفرص المالية المتعلقة بتأثيرات المنظمة، ومن أجل التقييم المالي. هذا بدوره يساعد على إصدار أحكام مالية ذات أهمية نسبية خاصة بما يجب ملاحظته في البيانات المالية.

وبينما قد تصبح تأثيرات النشاطات وعلاقات العمل للمنظمة على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد ذات أهمية مالية نسبية، فإن تقارير الاستدامة هي أيضًا قد تكون ذات أهمية بالغة في حد ذاتها كنشاط للمصلحة العامة. إعداد تقرير الاستدامة مستقل عن أخذ النتائج المالية في الاعتبار. لذلك فمن المهم للمنظمة أن تبلغ عن كل المواضيع الجوهرية التي حددتها باستعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير. هذه المواضيع الجوهرية لا يمكن التقليل من أولويتها بناء على عدم اعتبارها ذات أهمية مالية نسبية من قبل المنظمة.

3.2 العناية الواجبة

في معايير المبادرة العالمية للتقارير، يشير مصطلح العناية الواجبة إلى العملية التي تقوم من خلالها المنظمة (بتحديد، ومنع، وتخفيف، وتوضيح كيفية معالجتها) لتأثيراتها السلبية الفعلية والمحتملة على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم. و يجب أن تعالج التأثيرات السلبية الفعلية من خلال المعالجة في الحالات التي تحدد فيها المنظمة أنها تسببت في تلك التأثيرات أو ساهمت فيها

الطريقة التي تشارك بها المنظمة في التأثيرات السلبية (أي ما إذا كانت تسبب أو تساهم في التأثيرات، أو ما إذا كانت التأثيرات مرتبطة مباشرة بعلاقات العمل الخاصة بها) تحدد كيف يجب على المنظمة معالجة التأثيرات. كما تحدد أيضًا ما إذا كانت المنظمة تتحمل مسؤولية توفير أو التعاون في معالجة التأثيرات. فيجب على المنظم

- تجنب التسبب أو المساهمة في إحداث تأثيرات سلبية من خلال نشاطاتها الخاصة، ومعالجة مثل هذه التأثيرات عند حدوثها بتقديم العلاج أو المشاركة فيه من خلال العمليات الشرعية؛
- في حال التأثيرات السلبية التي ترتبط ارتباطًا مباشرًا بعمليات المنظمة، أو منتجاتها أو خدماتها من خلال علاقاتها التجارية، السعي لمنع أو التخفيف من تلك التأثيرات، حتى وإن لم تكن قد ساهمت في إحداثها. والمنظمة غير مسؤولة عن التكفل بمعالجة هذه التأثيرات أو المساهمة فيها، لكنها يمكن أن تلعب دورًا في القيام بذلك.

إن لم يمكن معالجة كل التأثيرات التي تم تحديدها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد في الوقت نفسه، فيجب أن تحدد المنظمة أولوية معالجة التأثيرات السلبية المحتملة بناء على شدتها واحتماليتها. وفي حال وجود تأثيرات سلبية محتملة على حقوق الإنسان، فإن شدة الأثر لها الأسبقية على احتماليته. انظر القسم 1 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 لمزيد من المعلومات

هناك تناول مستفيض للعناية الواجبة في الأمم المتحدة،المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان [5]، ومنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية، المبادئ التوجيهية للمؤسسات المتعددة الجنسيات [3]، وتوجيه العناية الواجبة لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية للسلوك التجاري المسؤول [2].

4.2 أصحاب المصلحة

أصحاب المصلحة هم أفراد أو مجموعات لها مصالح تؤثر عليها أو يمكن أن تؤثر عليها نشاطات المنظمة. والفئات المعتادة لأصحاب المصلحة في المنظمات هي الشركاء التجاريون، ومنظمات المجتمع المدني، والمستهلكون، والعملاء، والموظفون والعاملون الآخرون، والحكومات، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية، وأصحاب المصلحة والمستثمرون الآخرون، والموردون، والنقابات العمالية، والجماعات المُستضعفة

في معايير المبادرة العالمية للتقارير، المنفعة (أو "المصلحة") هي شيء ذات قيمة لفرد أو مجموعة، يمكن أن تتأثر بنشاطات منظمة. أصحاب المصلحة يمكن أن يكون لهم أكثر من اهتمام واحد. ولا تتساوى كل المنافع في الأهمية، وليست هناك حاجة تناولها على حد سواء. فحقوق الإنسان لها منزلة معينة كشيء مُستحق للناس جميعًا بموجب القانون الدولي. وأهم التأثيرات التي يمكن أن تكون للمنظمة على الأفراد هي تلك التي تؤثر تأثيرًا سلبيًا على حقوق الإنسان الخاصة بهم. كذلك يشير مصطلح "أصحاب الحقوق" إلى أصحاب المصلحة الذين تتأثر أو قد تتأثر حقوق الإنسان الفردية أو الجماعية (الجماعات مثل الشعوب الأصلية) الخاصة بهم

قد تتأثر منافع أصاحب المصلحة تأثرًا سلبيًا أو إيجابيًا بنشاطات المنظمة. وتركز العناية الواجبة على تحديد منافع أصحاب المصلحة المتأثرة أو التي يمكن أن تتأثر تأثيرًا سلبيًا

بنشاطات المنظمة

قد لا يكون لأصحاب المصلحة علاقة مباشرة دائمًا بالمنظمة. على سبيل المثال، قد يكون العمال في سلسلة إمداد المنظمة هم أيضاً من أصحاب المصلحة في المنظمة أو قد يكون هناك أفراد أو جماعات تعيش على مسافة من عمليات المنظمة يمكن أن يتأثروا أو يحتمل أن يتأثروا جراء تلك العمليات. وقد لا يكونون مدركين لكونهم أصحاب مصلحة في تلك المنظمة بالخصوص، خاصة إذا كانوا لم يتأثروا بعد بنشاطاتها. يجب أن تحدد المنظمة منافع هؤلاء ومنافع أصحاب المصلحة الآخرين من غير القادرين على التعبير عن وجهات نظرهم (مثال على ذلك، الأجيال القادمة)

يساعد التواصل مع أصحاب المصلحة المنظمة على التعرف على تأثيراتها السلبية والإيجابية وإدارتها. لن يتأثر كل أصحاب المصلحة بكل نشاطات المنظمة. لذلك يجب أن تتعرف المنظمة على أصحاب المصلحة الذين ينبغي أخذ منافعهم في الاعتبار فيما يتصل بنشاط معين (بتعبير آخر، "أصحاب المصلحة المعنيين")

في حال استحال التواصل مع كل أصحاب المصلحة المعنيين مباشرة، يمكن للمنظمة أن تتواصل مع ممثلين عن أصحاب المصلحة محل الثقة أو المنظمات الوكيلة (مثال على ذلك، المنظمات غير الحكومية، اتحادات العمال)

إضافة إلى التواصل مع أصحاب المصلحة، يمكن للمنظمة استشارة الخبراء في قضايا أو سياقات معينة (مثال على ذلك، الأكاديميون، والمنظمات غير الحكومية) للحصول على المشورة بشأن تحديد وإدارة تأثيراتها

هناك ضرورة أحيانًا للتمييز بين أصحاب المصلحة الذين تأثرت منافعهم (بتعبير آخر، "أصحاب المصلحة المتأثرين")، وأولئك الذين لم تتأثر منافعهم بعد لكن من المحتمل أن تتأثر فعلاً (بتعبير آخر، "أصحاب مصلحة محتمل تأثرهم"). هذا التمييز مهم فيما يخص العناية الواجبة. على سبيل المثال، إذا أدى نشاط منظمة إلى مخاطر في السلامة، فإن العمال الذين أصيبوا نتيجة المخاطر هم أصحاب مصلحة متأثرين، والعمال الذين لم يصابوا بعد، لكنهم معرضون للمخاطر، ويمكن أن يصابوا، هم أصحاب مصلحة محتمل تأثرهم. يساعد التمييز بين أصحاب مصلحة متأثرين وأصحاب مصلحة يحتمل تأثرهم على تحديد أي العمال يجب أن يتلقوا العلاج

. انظر المرجع [2] في قائمة المراجع

3. تقديم التقارير وفقاً لمعايير المبادرة العالمية للتقارير

إعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير يمكّن المنظمة من تقديم صورة شاملة عن أهم تأثيراتها على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم وكيفية إدارتها لتلك التأثيرات. يتيح ذلك لمستخدمي المعلومات إجراء تقييمات وقرارات مستنيرة حول تأثيرات المنظمة ومساهمتها في التنمية المستدامة

يجب أن تلتزم المنظمة للمتطلبات التسعة الواردة في هذا القسم حتى تقدم تقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير

نظرة عامة على المتطلبات المتوافقة

المتطلب 1:	تطبيق مبادئ إعداد التقارير
المتطلب 2:	الإبلاغ عن الإفصاحات الواردة في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021
المتطلب 3:	تحديد المواضيع الجوهرية
المتطلب 4:	الإبلاغ عن الإفصاحات الواردة في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021
المتطلب 5:	الإبلاغ عن الإفصاحات الواردة في معايير الموضوع للمبادرة العامة للتقارير لكل موضوع جوهري
المتطلب 6:	تقديم أسباب التغاضي عن الإفصاح والمتطلبات التي لا تستطيع المنظمة الامتثال لها
المتطلب 7:	نشر فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير
المتطلب 8:	تقديم بيان الاستخدام
المتطلب 9:	إخطار المبادرة العالمية للتقارير

إذا لم تمتثل المنظمة لكل المتطلبات التسعة، فلا يمكنها الادعاء أنها أعدت المعلومات المُبلغ عنها وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. في مثل هذا الحالة، قد يمكن للمنظمة الادعاء أنها أعدت المعلومات المُبلغ عنها بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير، شريطة أن تمتثل للمتطلبات المحددة في"إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير"،في نهاية هذا القسم.

المتطلب 1: تطبيق مبادئ إعداد التقارير

١. يجب أن تطبق المنظمة كل مبادئ إعداد التقارير المحددة في القسم 4 من المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021

المتطلب 2: الإبلاغ عن الإفصاحات الواردة في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021

١. يجب أن تبلغ المنظمة عن كل الإفصاحات الواردة في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021

توجيه

أسباب التغاضي عن الإفصاح مسموح بها لكل الإفصاحات في المبادرة العالمية للتقارير 2، إلا من أجل:

- الإفصاح 2-1 تفاصيل تنظيمية
- الإفصاح 2-2 الكيانات المدرجة في تقارير الاستدامة الخاصة بالمنظمة
- الإفصاح 2-3 الفترة المشمولة بالتقرير، والوتيرة ونقطة الاتصال
- الإفصاح 2-4 إعادة صياغة المعلومات
- الإفصاح 2-5 التحقق الخارجي

إذا لم تستطع المنظمة الامتثال لإفصاح أو مطلب في إفصاح تتوافر من أجله أسباب للتغاضي عن الإفصاح (مثال على ذلك، كون المعلومات المطلوبة سرية أو خاضعة للمنع القانوني)، فإن المنظمة مُطالبة بأن تحدد في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، الإفصاح أو المطلب الذي لا يمكنها الامتثال له، وتقديم سبب التغاضي عن الإفصاح، وتوضيح له. انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح.

المتطلب 3: تحديد مواضيع جوهرية

يجب على المنظمة

١. **تحديد المواضيع الجوهرية الخاصة بها؛**

٢. **استعراض معيار (معايير) القطاع للمبادرة العالمية للتقارير الذي ينطبق على قطاعها (قطاعاتها) و:**
   ١. **تحديد ما إذا كان كل موضوع في معيار (معايير) القطاع الذي ينطبق هو موضوع جوهري للمنظمة؛**
   ٢. **إدراج، في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، أي مواضيع من معيار (معايير) القطاع القابلة للتطبيق التي قررت المنظمة أنها ليست جوهرية وتفسير لماذا هي غير جوهرية.**

توجيه

انظر القسم 1 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 من أجل التوجيه الخاص بكيفية تحديد المواضيع الجوهرية.

المنظمة مُطالبة بتحديد مواضيعها الجوهرية استنادًا إلى ظروفها المعينة.

استعمال معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير يدعم المنظمة في هذه العملية. معايير القطاع توفر للمنظمة معلومات بشأن موضوعاتها التي يحتمل أن تكون جوهرية.

المنظمة مُطالبة باستخدام معايير القطاع التي تنطبق عند تحديد مواضيعها الجوهرية.

توجيه إلى 3-b

المنظمة مُطالبة بالامتثال للمتطلب 3- b فقط إذا توفرت معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق على قطاعاتها.

المنظمة مُطالبة باستعراض كل موضوع وُصف قي معايير القطاع التي تنطبق، وتحديد ما إذا كان موضوعًا جوهريًا للمنظمة. وإذا قررت المنظمة أن أي من المواضيع المُتضمّنة في معايير القطاع التي تنطبق ليست جوهرية، فالمنظمة مُطالبة بإدراجها في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، وتوضح لماذا هي ليست جوهرية. انظر المتطلب 7 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن فهرس المحتويات.

انظر القسم 1 في المبادرة العالمية للتقارير 3 ومعايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، من أجل التوجيه الخاص بكيفية استعمال معايير القطاع لتحديد المواضيع الجوهرية.

المتطلب 4: الإبلاغ عن الإفصاحات الواردة في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع لعام الجوهرية 2021

يجب على المنظمة أن:

١. **تبلغ عن عملية تحديد المواضيع الجوهرية باستخدام الإفصاح 3-1؛**

٢. **تبلغ عن قائمة من مواضيعها الجوهرية باستخدام الإفصاح 3-2؛**

٣. **تبلغ كيف تدير كل موضوع جوهري باستخدام الإفصاح 3-3 .**

توجيه

أسباب التغاضي عن الإفصاح مسموح بها للإفصاح 3-3 إدارة المواضيع الجوهرية في المبادرة العالمية للتقارير 3.

إذا لم تستطع المنظمة الامتثال للإفصاح 3-3 أو متطلب في الإفصاح 3-3، فإن المنظمة مُطالبة بتحديد ذلك في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، وتقديم سبب للتغاضي عن الإفصاح، مع توضيح له. انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح.

المتطلب 5: الإبلاغ عن الإفصاحات الواردة في معايير الموضوع للمبادرة العامة للتقارير لكل موضوع جوهري

يجب على المنظمة أن:

١. **تبلغ عن الإفصاحات الواردة في معايير الموضوع للمبادرة العامة للتقارير لكل موضوع جوهري**

٢. **بالنسبة لكل موضوع جوهري مغطى في معيار (معايير) القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، إما:**
   ١. **الإبلاغ عن إفصاحات معايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير المدرجة لذلك الموضوع في معيار (معايير) القطاع، أو؛**
   ٢. **تقديم سبب كونه "لا ينطبق" للتغاضي عن الإفصاح والتوضيح المطلوب في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير.**

توجيه إلى 5- a

بالنسبة لكل موضوع جوهري، تحتاج المنظمة لتحديد الإفصاحات التي ستقدم تقارير بشأنها من معايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير. والمنظمة مُطالبة بالإبلاغ عن الإفصاحات ذات الصلة لتأثيراتها فقط فيما يتصل بالموضوع الجوهري، وغير مُطالبة بالإبلاغ عن الإفصاحات غير ذات الصلة.

ليس هناك متطلب لحد أدنى من الإفصاحات للإبلاغ عنه من معايير الموضوع. ويستند عدد الإفصاحات التي تقدم المنظمة تقاريراً بها إلى تقييمها أي من الإفصاحات هي ذات صلة بتأثيراتها فيما يتعلق بموضوع جوهري.

قد تحتاج المنظمة لاستعمال أكثر من معيار واحد من معايير الموضوع للإبلاغ عن موضوع جوهري. إضافة إلى هذا، قد لا تكون كل الإفصاحات الخاصة بمعيار موضوع ذات صلة حتى تبلغ المنظمة عنها. على سبيل المثال، تعد المنظمة المساواة في الراتب موضوعًا جوهريًا. فتقرر المنظمة أن الإفصاحات التالية ذات بتقديم معلومات عن الموضوع: الإفصاح 202-1 نسب الراتب القياسي عند الالتحاق بالعمل، طبقًا للجنس، مقارنة بالحد الأدنى المحلي للأجور في المبادرة العالمية للتقارير 202: التواجد السوقي لعام 2016، والإفصاح 405-2 نسبة الراتب الأساسي وأجور النساء إلى الرجال في المبادرة العالمية للتقارير 405: التنوع وتكافؤ الفرص لعام 2016. المنظمة غير مُطالبة بالإبلاغ عن إفصاحات خلاف هذه المعايير (مثال على ذلك، الإفصاح 202-2 نسبة الإدارة العليا المستأجرة من المجتمع المحلي في المبادرة العالمية للتقارير 202)، حيث إن الإفصاحات تلك لا تتناول موضوع المساواة في الأجر.

عندما يجري تناول موضوع جوهري في معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، تستخدم المنظمة معايير القطاع لتحديد الإفصاحات التي تُقدّم عنها المعلومات. انظر المتطلب b-5 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات.

أسباب التغاضي عن الإفصاح مسموح بها لكل الإفصاحات من معايير الموضوع. إذا لم تستطع المنظمة الامتثال لإفصاح أو لمتطلب في إفصاح، فالمنظمة مُطالبة بتحديد الإفصاحات في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير أو المتطلب الذي لا يمكنها الامتثال له، وتقديم سبب للتغاضي عن الإفصاح، مع توضيح له. انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح.

يجب أن تقدم المنظمة معلومات كافية عن تأثيراتها فيما يتعلق بكل موضوع جوهري حتى يمكن لمستخدمي المعلومات إجراء تقييمات وقرارات مستنيرة حول المنظمة. إذا لم تقدم إفصاحات معايير الموضوع معلومات كافية بشأن تأثيرات المنظمة، فيجب أن تبلغ المنظمة عن إفصاحات إضافية. يمكن لهذا أن يتضمن إفصاحات القطاع الإضافية الموصى بها في معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير أو إفصاحات من مصادر أخرى أو إفصاحات أعدّتها المنظمة بنفسها.

يجب أن تكون الإفصاحات التي تبلغ عنها المنظمة من مصادر أخرى أو تلك التي تعدها المنظمة بنفسها، يجب أن تكون لها القوة نفسها كإفصاحات معايير المبادرة العالمية للتقارير، ويجب أن تتوافق مع التوقعات المذكورة في الأدوات الرسمية ما بين الحكومات.

تقديم تقارير عن المواضيع الجوهرية التي لا تغطيها معايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير
عندما لا تغطي الإفصاحات في معايير موضوع للمبادرة العالمية للتقارير موضوعًا جوهريًا للمنظمة، فالمنظمة مُطالبة بالإبلاغ عن كيفية توليها الموضوع الجوهري، باستعمال الإفصاح 3-3 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 . انظر المتطلب c-4 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات.

إضافة إلى الإبلاغ عن الإفصاح 3-3، يجب أن تبلغ المنظمة عن إفصاحات أخرى خاصة بذلك الموضوع. هذا الإفصاحات يمكن أن تتضمن إفصاحات قطاع إضافية موصى بها في معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير أو إفصاحات من مصادر أخرى أو إفصاحات أعددتها المنظمة بنفسها.

على سبيل المثال، تقرر منظمة أن حرية التعبير موضوع جوهري. حيث إنه ليس هناك معيار موضوع يغطي هذا الموضوع، يجب أن تبلغ المنظمة عن الإفصاحات من مصادر أخرى أو تعد إفصاحات خاصة بها للإبلاغ عن الموضوع. لا تزال المنظمة مُطالبة بالإبلاغ عن كيفية تدبرها موضوع حرية التعبير، باستخدام الإفصاح 3-3 في المبادرة العالمية للتقارير 3.

توجيه إلى b-3
المنظمة مُطالبة بالامتثال للمتطلب b- 3 إذا توفرت معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق على قطاعاتها فقط. توفر معايير القطاع للمنظمة معلومات بشأن مواضيعها التي يحتمل أن تكون جوهرية.

المنظمة مُطالبة باستعراض كل موضوع يُوصف في معايير القطاع التي تنطبق، وتحديد ما إذا كان موضوعًا جوهريًا للمنظمة.

إذا قررت المنظمة أن موضوعًا في معيار قطاع ينطبق هو جوهري، سيساعد معيار القطاع المنظمة على تحديد إفصاحات الإبلاغ عن المعلومات الخاصة بتأثيراتها فيما يتعلق بذلك الموضوع. وبالنسبة لكل موضوع جوهري محتمل، تدرج معايير القطاع إفصاحات معايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير حتى تبلغ المنظمات عنها. وفي حال كانت أي من إفصاحات معايير الموضوع المُدرجة في معايير القطاع ليست ذات صلة بتأثيرات المنظمة، فالمنظمة غير مُطالبة بالإبلاغ عنها. بيد أن المنظمة مُطالبة بإدراج الإفصاحات تلك في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، وذكر 'لا ينطبق' كسبب للتغاضي عن الإفصاح، لعدم تقديم تقرير عن الإفصاحات. كذلك المنظمة مُطالبة أيضًا أن توضح باختصار لماذا الإفصاحات ليست ذات صلة بتأثيراتها فيما يتعلق بالموضوع الجوهري. انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح.

لاحظ أنه عند الإبلاغ عن إفصاحات معايير الموضوع المدرجة في معايير القطاع، سيظل بإمكان المنظمة استعمال أي من الأسباب الأربعة للتغاضي عن الإفصاح المُتضمّنة في جدول 1 من هذا المعيار إذا لم تستطع الامتثال للإفصاح أو للمتطلب في الإفصاح.

إضافة إلى إفصاحات معايير الموضوع، يمكن لمعايير القطاع إدراج إفصاحات قطاع إضافية لتقدم المنظمات معلومات عنها. يمثل تقديم التقارير عن إفصاحات القطاع الإضافية تلك توصية. المنظمة غير مُطالبة بتقديم سبب للتغاضي عن الإفصاح في حال إفصاحات القطاع الإضافية التي لا تقدم معلومات عنها.

المتطلب 6: تقديم أسباب التغاضي عن الإفصاح والمتطلّبات التي لا تستطيع المنظمة الامتثال لها

١. **إذا لم تستطع المنظمة الامتثال لإفصاح أو لمتطلب في إفصاح مسموح فيه يتقديم أسباب للتغاضي عن الإفصاح، فيجب على المنظمة، في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير:**
   ١. **تحديد الإفصاح أو المتطلب الذي لا يمكنها الامتثال له؛**
   ٢. **تقديم أحد الأسباب الأربعة للتغاضي عن الإفصاح المُتضمّنة في الجدول 1، والتوضيح المطلوب لهذا السبب.**

جدول 1 أسباب التغاضي عن الإفصاح المسموح بها والتوضيحات المطلوبة

أسباب التغاضي عن الإفصاح	التوضيح المطلوب
لا ينطبق	**وضح لماذا لا ينطبق الإفصاح أو المتطلب.**
محظورات قانونية	**صف المحظورات القانونية المُحدّدة.**
قيود السرية	**صف قيود السرية المُحدّدة.**
المعلومات غير متوفرة / غير كاملة	**حدد أي المعلومات غير متوفرة / غير كاملة في حال كانت المعلومات غير كاملة، حدد أي جزء منها غير متوفر (مثال على ذلك، حدد الكيانات التي لا تتوفر بشأنها المعلومات).** **وضح سبب عدم توافر المعلومات المطلوبة أو نقصها.** **صف الخطوات التي يتم اتخاذها للحصول على المعلومات والإطار الزمني المتوقع للقيام بذلك.**

توجيه

أسباب التغاضي عن الإفصاح مسموح بها لكل الإفصاحات الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير، إلا فيما يخص:

- الإفصاح 2-1 تفاصيل تنظيمية
- الإفصاح 2-2 كيانات مُتضمّنة في إعداد تقرير الاستدامة للمنظمة
- الإفصاح 2-3 الفترة المشمولة بالتقرير والوتيرة ونقطة الاتصال
- الإفصاح 2-4 إعادة صياغة المعلومات
- الإفصاح 2-5 التصديق الخارجي
- الإفصاح 3-1 عملية تحديد المواضيع الجوهرية
- الإفصاح 3-2 قائمة المواضيع الجوهرية

لا يُسمح للمنظمة إلا بتقديم أحد الأسباب الأربعة للتغاضي عن الإفصاح المُتضمّنة في جدول 1 في هذا المعيار:

لا ينطبق

تذكر المنظمة 'لا ينطبق' كسبب للتغاضي عن الإفصاح في الحالات التالية:

- عندما لا ينطبق إفصاح أو متطلب في إفصاح على المنظمة استنادًا إلى خصائصها (مثال على ذلك، الحجم، النوع). على سبيل المثال، تتطلب 2-15 b iii في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة 2021 أن تبلغ المنظمة ما إذا كانت تضارب المصالح المتعلق بوجود مساهمين مسيطرين قد أُفصح عنها لأصحاب المصلحة. هذا المطلب لا ينطبق على المنظمات التي ليس لديها مساهمين (مثال على ذلك، المؤسسات).

  في مثل هذه الحالات، المنظمة مُطالبة بتفسير لماذا لا ينطبق الإفصاح أو المتطلب على المنظمة.

  بيد أنه قد تكون هناك حالات ينطبق فيها إفصاح أو متطلب في إفصاح على المنظمة، لكن المنظمة ليس لديها البند المُحدّد في الإفصاح أو في المتطلب (مثال على ذلك، لجنة، سياسة، ممارسة، عملية). على سبيل المثال، 2-23 -b في المبادرة العالمية للتقارير 2 يتطلب أن تصف المنظمة التزام سياساتها بإحترام حقوق الإنسان. هذا التوقع ينطبق على كل منظمة. ومن المتوقع أن تتضمن سياسات كل المنظمات إلتزامًا باحترام حقوق الإنسان، لكن قد لا تكون كل منظمة قد أرست هذا الالتزام في سياستها بعد.

  إذا لم تتمكن المنظمة من الإبلاغ عن المعلومات المطلوبة بشأن بند مُحدّد في عملية الإفصاح لأن البند (مثال على ذلك، لجنة، سياسة، ممارسة، عملية) لا وجود له، فيمكنها أن تمتثل إلى المتطلب بالإبلاغ عن حالها. ليس من الضروري ذكر 'لا ينطبق' كسبب للتغاضي عن الإفصاح.

  في مثل هذه الحالات، يمكن للمنظمة أن توضح أسباب عدم امتلاك ذلك البند أو وصف كيف تخطط لتلبيته. لا يتطلب الإفصاح أن تطبق المنظمة البند (مثال على ذلك، وضع سياسة)، لكنها مُطالبة بالإبلاغ أن البند غير موجود.

- عندما يكون إفصاح من معايير موضوع للمبادرة العالمية للتقارير، مُدرج ضمن معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق، عندما يكون غير ذا صلة بتأثيرات المنظمة فيما يتصل بالموضوع الجوهري في مثل هذه الحالات، المنظمة مُطالبة بتوضيح سبب عدم وجود صلة للإفصاحات بتأثيراتها فيما يتعلق بالموضوع الجوهري.

المحظورات القانونية

تذكر المنظمة "المحظورات القانونية" كسبب للتغاضي عن الإفصاح عندما يحرِّم القانون جمع المعلومات المطلوبة أو الإبلاغ عنها بشكل علني.

قيود السرية

قد تكون هناك حالات لا يُحرِّم فيها القانون جمع المعلومات المطلوبة أو تقديم تقارير عنها، لكن المنظمة تعتبر المعلومات سرية ولا تستطيع الإبلاغ عنها بشكل علني. في مثل هذه الحالات، تذكر المنظمة "قيود السرية" كسبب للتغاضي عن الإفصاح.

المعلومات غير متاحة/ غير كاملة

قد تكون هناك حالات تمتلك فيها المنظمة البند المحدد في إفصاح أو متطلب في إفصاح، لكن المعلومات الخاصة بالبند غير متوفرة أو غير كاملة. في مثل هذه الحالات، تذكر المنظمة ' معلومات غير متوفر / غير كاملة' كسبب للتغاضي عن الإفصاح. على سبيل المثال، المعلومات غير المتوفرة للإفصاح 3-305 في المبادرة العالمية للتقارير 305: الانبعاثات 2016 عندما يكون لدى المنظمة انبعاثات أخرى غير مباشرة (النطاق 3) من غازات الدفيئة، لكنها لم تجمع البيانات الخاصة بالانبعاثات الأخرى غير المباشرة (النطاق 3) من غازات الدفيئة بعد.

عندما لا تستطيع المنظمة تقديم تقارير عن جزء من المعلومات المطلوبة، يعني هذا أن المعلومات غير كاملة. عندما لا تغطي المعلومات المُبلّغ عنها النطاق الكامل الذي يتطلبه الإفصاح (مثال على ذلك، غياب المعلومات الخاصة بكيانات، مواقع، تموضعات جغرافية معينة)، فالمنظمة مُطالبة بذكر "معلومات غير متوفر / غير كاملة" كسبب للتغاضي عن الإفصاح. ويجب أن تحدد المنظمة الكيانات، والمواقع، والمواقع الجغرافية، وما إلى ذلك، التي لا تتوفر المعلومات المطلوبة الخاصة بها، ولا يمكن الإبلاغ عنها.

المعلومات المطلوبة، أو جزء من المعلومات المطلوبة، يمكن أن تكون غير متوفرة عندما، على سبيل المثال، لا يمكن أن الحصول عليها أو ان لا تكون بجودة كافية للإبلاغ عنها. قد يكون هذا هو الحال عند جمع المعلومات من منظمة أخرى، مثل المُورِّد.

يجب استخدام السببين ' قيود السرية" و"معلومات غير متوفرة / غير كاملة" في الحالات الاستثنائية فقط. استخدام ' قيود السرية" و"معلومات غير متوفرة / غير كاملة" مرارًا كأسباب للتغاضي عن الإفصاح يقلل من مصداقية تقارير استدامة المنظمة وفائدتها. و هو لا يتوافق مع هدف تقديم المعلومات وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، وهو تقديم صورة شاملة عن أهم تأثيرات المنظمة.

المنظمة غير مسموح لها باستعمال أسباب أخرى للتغاضي عن الإفصاح خلاف تلك المُتضمّنة في جدول 1 في هذا المعيار.

المنظمة مُطالبة بالإبلاغ عن أسباب التغاضي عن الإفصاح في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير. انظر المتطلب 7 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن فهرس المحتويات.

المتطلب 7: نشر فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير

يجب على المنظمة:

١. **نشر فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقاريرالذي يتضمن:**
   ١. **العنوان: فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير**
   ٢. **بيان الاستخدام؛**
   ٣. **عنوان المبادرة العالمية للتقارير 1 المستخدمة؛**
   ٤. **عنوان (عناوين) معيار (معايير) قطاع للمبادرة العالمية للتقارير الذي ينطبق على قطاع (قطاعات) المنظمة؛**
   ٥. **قائمة بالمواضيع الجوهرية للمنظمة ؛**
   ٦. **قائمة بالمواضيع المدرجة في معيار (معايير) القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، التي قررت المنظمة أنها ليست جوهرية وتوضيح لماذا هي غير جوهرية.**
   ٧. **قائمة بالإفصاحات المُبلّغ عنها، بما في ذلك عناوين الإفصاح؛**
   ٨. **عناوين معايير المبادرة العالمية للتقارير، والمصادر الأخرى التي تأتي منها الإفصاحات المُبلّغ عنها؛**
   ٩. **عندما لا تبلغ المنظمة عن إفصاحات مقياس موضوع للمبادرة العالمية للتقارير الخاصة بموضوع جوهري من معيار (معايير) قطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق، يجب نشر قائمة بالإفصاحات والسبب المطلوب للتغاضي عن الإفصاح؛**
   ١٠. **الأرقام المرجعية لمقياس قطاع للمبادرة العالمية للتقارير لإفصاحات معيار (معايير) القطاع التي تنطبق؛**
   ١١. **الموقع الذي يمكن العثور فيه على المعلومات التي قُدِمت في كل إفصاح؛**
   ١٢. **أي أسباب ذُكرت للتغاضي عن الإفصاح؛**

٢. **في حال نشر تقرير استدامة منفصل دون أن يأتي فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير ضمن التقرير نفسه، توفير رابط أو مرجع لفهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير في التقرير.**

توجيه

يمكن نشر المعلومات التي أُبلغ عنها وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير أو إتاحة الوصول إليها في مجموعة من الصيغ (مثال على ذلك، صيغة إلكترونية أو ورقية) عبر موقع أو أكثر (مثال على ذلك، تقرير استدامة منفصل، صفحات الويب، تقرير سنوي). يقدم فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير نظرة عامة على المعلومات الواردة في تقرير المنظمة، ويبين أين يمكن العثور عليها، ويساعد مستخدمي المعلومات في الوصول إلى تلك المعلومات. يبين فهرس المحتويات أيضًا أي معايير المبادرة العالمية للتقارير والإفصاحات استعملتها المنظمة.

الملحق 1 من هذا المعيار يقدم توجيهًا بشان كيفية إعداد فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عند تقديم المعلومات وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. وهو يتضمن مثالاً يمكن للمنظمة أن تستعمله لإعداد فهرس المحتويات. يمكن للمنظمة أن تستعمل صيغة مختلفة لفهرس المحتويات عن تلك المُقدّمة في الملحق 1، طالما امتثلت لمتطلّبات فهرس المحتويات.

المتطلب 8: تقديم بيان الاستخدام

١. **يجب أن تضمِّن المنظمة البيان التالي في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير:**
أبلغت [اسم المنظمة] وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير عن الفترة [الفترة المشمولة بالتقرير تاريخ بداية ونهاية الفترة].

توجيه

لبيان أن المنظمة قد قدمت المعلومات وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، يجب أن تكون المنظمة قد امتثلت للمتطلّبات التسعة الواردة في هذا القسم.

المنظمة مُطالبة بإدخال اسم المنظمة وتاريخ بداية ونهاية الفترة المشمولة بالتقرير في البيان، على سبيل المثال:

' أ ب ج المحدودة قدمت المعلومات وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير عن الفترة من 1 يناير/كانون الثاني 2022 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2022. '

المنظمة مُطالبة بذكر ما إذا كانت أعلى هيئة إدارية مسؤولة عن مراجعة المعلومات التي أُبلغ عنها والتصديق عليها، بما في ذلك المواضيع الجوهرية للمنظمة، طبقًا للإفصاح 14-2 في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021.

المتطلب 9: إخطار المبادرة العالمية للتقارير

١. يجب أن تخطر المنظمة المبادرة العالمية للتقارير باستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير، وببيان الاستخدام، بإرسال رسالة عن طريق البريد إلكتروني إلى العنوان reportregistration@globalreporting.org.

توجيه

يجب أن تُضمِّن المنظمة البريد الإلكتروني المعلومات التالية:

- الاسم القانوني للمنظمة.
- رابط فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير.
- رابط التقرير، في حال نشر تقرير استدامة منفصل.
- بيان الاستخدام؛
- مسؤول الاتصال في المنظمة وتفاصيل الاتصال به.

لا توجد تكلفة مرتبطة بإبلاغ معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير.

إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير

يمكن لمنظمة أن تعد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير إن لم يمكنها الامتثال لكل متطلبات إعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. يجب أن تتحول المنظمة إلى إعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير بمرور الوقت، حيث ستعطي صورة شاملة لأكثر تأثيرات المنظمة أهمية على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك التأثيرات على حقوق الإنسان الخاصة بهم.

يمكن أيضًا للمنظمة أن تعد تقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير في حال استعمالها معايير مختارة من المبادرة العالمية للتقارير أو أجزاء من محتوياتها، للإبلاغ عن المعلومات الخاصة بمواضيع معينة، لأغراض معينة، مثل الامتثال لتعليمات إعداد تقارير عن تغيير المناخ.

يجب أن تلتزم المنظمة بالمتطلبات الثلاثة الواردة في هذا القسم لتعد تقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير. يجب أيضًا أن تطبق المنظمة مبادئ إعداد التقارير المحدّدة في القسم 4 من هذا المعيار لضمان إعداد تقارير عالية الجودة. إضافة إلى ذلك، يجب أن توضح المنظمة كيف تدير تأثيراتها الخاصة بالمواضيع التي تعد عنها التقارير باستعمال الإفصاح 3-3 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 .

نظرة عامة على متطلّبات إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير

نشر فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير
تقديم بيان استخدام
إخطار المبادرة العالمية للتقارير

نشر فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير

يجب على المنظمة:

١. **نشر فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقاريرالذي يتضمن:**
   ١. **العنوان: فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير**
   ٢. **بيان الاستخدام؛**
   ٣. **عنوان المبادرة العالمية للتقارير 1 المستخدمة؛**
   ٤. **قائمة بالإفصاحات المُبلّغ عنها، بما في ذلك عناوين الإفصاح؛**
   ٥. **عناوين معايير المبادرة العالمية للتقارير والمصادر الأخرى التي تأتي منها الإفصاحات المُبلّغ عنها؛**
   ٦. **الموقع الذي يمكن العثور فيه على المعلومات التي قُدمت في كل إفصاح؛**

٢. **في حال نشر تقرير استدامة منفصل دون أن يأتي فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير ضمن التقرير نفسه، توفير رابط أو مرجع لدليل المحتوى للمبادرة العالمية للتقارير في التقرير.**

توجيه

يمكن نشر المعلومات التي أُبلغ عنها وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير أو إتاحة الوصول إليها في مجموعة من الصيغ (مثال على ذلك، صيغة إلكترونية أو ورقية) عبر موقع أو أكثر (مثال على ذلك، تقرير استدامة منفصل، صفحات الويب، تقرير سنوي). يقدم فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير نظرة عامة على معلومات المنظمة التي أُبلغ عنها، ويبين أين يمكن العثور عليها، ويساعد مستخدمي المعلومات في الوصول إلى تلك المعلومات. يبين فهرس المحتويات أيضًا أي معايير المبادرة العالمية للتقارير والإفصاحات استعملتها المنظمة.

الملحق 2 من هذا المعيار يقدم توجيهًا بشأن كيفية إعداد فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عند إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير. ويتضمن مثالاً يمكن للمنظمة أن تستعمله لإعداد فهرس المحتويات. يمكن للمنظمة أن تستعمل صيغة مختلفة لفهرس المحتويات عن تلك المُقدّمة في الملحق 2، طالما امتثلت لمتطلبات فهرس المحتويات. يمكن أيضًا للمنظمة أن تستعمل فهرس المحتويات المُحدّد لإعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير في الملحق 1 من هذا المعيار، إذا أمكن. في مثل هذه الحالات، بيان الاستخدام في الملحق 1، الخاص بإعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، يجب استبداله ببيان الاستخدام الخاص بإعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير.

تقديم بيان الاستخدام

١. **يجب أن تضمِّن المنظمة البيان التالي في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير:**
أبلغت [اسم المنظمة] المعلومات المتضمنة في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عن الفترة [تاريخ بداية ونهاية الفترة المشمولة بالتقرير] بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير.

توجيه

لبيان أن المنظمة قد قدمت تقاريرها بالرجوع إلى معايير المبادر العالمية للتقارير، يجب أن تكون المنظمة قد امتثلت للمتطلبات التسعة الواردة في هذا القسم.

المنظمة مُطالبة بإدخال اسم المنظمة وتاريخ البداية والنهاية للفترة المشمولة بالتقرير في البيان، على سبيل المثال:

"أ ب ج المحدودة قدمت تقريرًا وفقًا لفهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عن الفترة من 1 يناير/كانون الثاني 2022 إلى 31 ديسمبر/كانون الأول 2022، بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير."

إخطار المبادرة العالمية للتقارير

١. **يجب أن تخطر المنظمة المبادرة العالمية للتقارير باستخدام معايير المبادرة العالمية للتقارير، وببيان الاستخدام، بإرسال رسالة عن طريق البريد إلكتروني إلى العنوان reportregistration@globalreporting.org.**

توجيه

يجب أن تُضمِّن المنظمة البريد الإلكتروني المعلومات التالية:

- الاسم القانوني للمنظمة.
- رابط فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير.
- رابط التقرير، في حال نشر تقرير استدامة منفصل.
- بيان الاستخدام؛
- مسؤول الاتصال في المنظمة وتفاصيل الاتصال به.

لا توجد تكلفة مرتبطة بإبلاغ معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير.

4. مبادئ إعداد التقارير

مبادئ إعداد التقارير أساسية لإعداد تقارير استدامة عالية الجودة. لذلك فالمنظمة مُطالبة بتطبيق مبادئ إعداد التقارير حتي يمكنها ادعاء أنها أعدت المعلومات المذكورة وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (انظر القسم 3 في هذا المعيار).

توجه مبادئ إعداد التقارير المنظمة إلى ضمان نوعية المعلومات المُبلغ عنها وتقديمها بشكل صحيح. تتيح المعلومات العالية الجودة لمستخدمي المعلومات إجراء التقييمات واتخاذ القرارات عن علم فيما يتصل بتأثيرات المنظمة ومساهمتها في التنمية المستدامة.

ويتكون كل مبدأ من مبادئ إعداد التقارير من متطلبات وتوجيهات بشأن كيفية تطبيقه.

نظرة عامة على المبادئ

- الدقة
- التوازن
- الوضوح
- قابلية المقارنة
- الاكتمال
- سياق الاستدامة
- التوقيت المناسب
- قابلية التحقق

الدقة

المتطلب

١. يجب أن تقدم المنظمة معلومات صحيحة ومفصّلة بالقدر الكافي الذي يسمح بتقييم تأثيرات المنظمة.

توجيه

تختلف الخصائص التي تحدد الدقة اعتمادًا على طبيعة المعلومات (نوعيًا أو كميًا) والاستعمال المراد للمعلومات. ويمكن أن تعتمد دقة المعلومات الكمية على الطرق المُحدّدة المستخدمة لجمع البيانات وتجميعها وتحليلها. تعتمد دقة المعلومات النوعية على مستوى التفصيل والاتساق مع الأدلة المتوفرة. يتطلب مستخدمو المعلومات تفاصيل كافية لإجراء التقديرات بشأن تأثيرات المنظمة.

لتطبيق مبدأ الدقة، يجب على المنظمة:

- تقديم معلومات نوعية تتسق مع الأدلة المتاحة والمعلومات الأخرى الواردة في التقرير.
- تحديد أي البيانات جرى قياسها؛
- وصف قياس البيانات وأسس الحسابات بشكل كاف، وضمان إمكانية تكرار القياسات والحسابات والحصول على نتائج مماثلة؛
- ضمان أن ألا يؤثر هامش الخطأ في قياس البيانات تأثيرًا غير ملائم على استنتاجات أو تقديرات مستخدمي المعلومات؛
- الإشارة إلى البيانات التي تم تقديرها ، وشرح الافتراضات الأساسية والتقنيات المستخدمة في التقدير بالإضافة إلى أي قيود على التقديرات.

التوازن

المتطلب

١. يجب أن تقدم المنظمة المعلومات على نحو غير متحيز، وأن تقدم تمثيلاً عادلاً للتأثيرات السلبية والإيجابية لمنظمة.

توجيه

لتطبيق مبدأ التوازن، يجب على المنظمة:

- تقديم المعلومات بطريقة تسمح لمستخدمي المعلومات برؤية الاتجاهات السلبية وإيجابية للتأثيرات من سنة إلى سنة؛
- التمييز بين الحقائق وتفسير المنظمة لهذه الحقائق؛
- أن لا تحذف معلومات تتعلق بتأثيراتها السلبية؛

- أن لا تبالغ في تأكيد الأخبار أو التأثيرات الإيجابية؛
- أن لا تقدم معلومات بطريقة يُرجح أن تؤثر على استنتاجات أو تقديرات مستخدمي المعلومات.

الوضوح

المتطلب

١. يجب أن تقدم المنظمة المعلومات بطريقة يسهل الوصول إليها ومفهومة.

توجيه

لتطبيق مبدأ التوازن، يجب على المنظمة:

- الأخذ في الاعتبار حاجات الوصول المعينة لمستخدمي المعلومات، مقترنة بالقدرات، واللغة، والتقنية؛
- تقديم المعلومات بحيث يمكن للمستخدمين أن يجدوا المعلومات التي يريدونها دون جهد مفرط، على سبيل المثال، من خلال جدول محتويات أو خرائط، أو روابط؛
- تقديم المعلومات بطريقة يمكن أن يفهمها المستخدمون الذين لديهم معرفة معقولة بالمنظمة ونشاطاتها؛
- تجنب الاختصارات أو المصطلحات التقنية أو المفردات التخصصية الأخرى التي يحتمل أن تكون غريبة بالنسبة للمستخدمين، أو في حال استخدامها، تضمين تفسيرات ذات صلة في الأقسام الملائمة أو في مسرد؛
- تقديم المعلومات على نحو مختصر وتجميع المعلومات حيث يفيد ذلك دون حذف التفاصيل الضرورية؛
- استخدام الأشكال البيانية وجداول البيانات الموحدة لتسهيل الوصول إلى المعلومات وجعلها مفهومة.

قابلية المقارنة

المتطلب

١. يجب أن تختار المنظمة وتجمع وتنقل المعلومات باتساق لتُمكّن من تحليل التغيرات في تأثيرات المنظمة بمرور الوقت، وتحليل هذه التأثيرات نسبة إلى تلك الخاصة بالمنظمات الأخرى.

توجيه

تتيح المعلومات المُقدّمة على نحو مقارن للمنظمة ولمستخدمي المعلومات الآخرين تقييم التأثيرات الحالية للمنظمة مقارنة بتأثيراتها الماضية وأهدافها وأغراضها. كما تتيح للأطراف الخارجيين أيضًا تقييم تأثيرات المنظمة وقياسها مقارنة بتأثيرات المنظمات الأخرى كجزء من تقدير النشاطات، والقرارات الاستثمارية، وبرامج التأييد.

لتطبيق مبدأ قابلية المقارنة، يجب على المنظمة:

- تقديم معلومات عن الفترة المشمولة بالتقرير الحالية، وفترتين سابقتين على الأقل، فضلاً عن أي أهداف أو أغراض وُضعت؛
- استعمال قياسات دولية (مثال على ذلك، كيلوغرام، لتر)، ومعاملات تحويل واتفاقيات قياسية، حيثما ينطبق، لجمع المعلومات والإبلاغ عنها؛
- المحافظة على اتساق الطرق المستعملة لقياس البيانات وحسابها، وفي توضيح الطرق والفرضيات المستعملة؛
- المحافظة على اتساق طريقة تقديم المعلومات؛
- الإبلاغ عن الأرقام الإجمالية أو البيانات المطلقة (على سبيل المثال ، الأطنان المترية من مكافئ ثاني أكسيد الكربون) وكذلك النسب أو البيانات الموحدة (على سبيل المثال ، انبعاثات ثاني أكسيد الكربون لكل وحدة منتجة) لتمكين المقارنات وتقديم ملاحظات توضيحية عند استعمال النسب؛
- تقديم معلومات سياقية (مثال على ذلك، حجم المنظمة، موقعها الجغرافي) لمساعدة مستخدمي المعلومات على فهم العوامل التي تساهم في صنع الاختلافات بين تأثيرات المنظمة وتأثيرات المنظمات الأخرى؛
- تقديم الإفصاحات الحالية إلى جانب إعادة صياغة البيانات التاريخية لتمكين المقارنات في حال كان هناك تغيير في المعلومات التي ذُكرت سابقًا. يمكن أن يتضمن هذا تغييرات في طول الفترة المشمولة بالتقرير أو في منهجيات القياس أو في التعاريف المستعملة أو في عناصر أخرى من عناصر تقديم المعلومات. المنظمة مُطالبة بالإبلاغ عن إعادة صياغة المعلومات بموجب الإفصاح 2 -4 في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021؛
- في حال عدم إعادة عرض البيانات التاريخية، توضح التغييرات لتوفير معلومات سياقية لتفسير الإفصاحات الحالية.

الاكتمال

المتطلب

١. يجب أن تقدم المنظمة معلومات كافية لتتيح تقييم تأثيرات المنظمة خلال الفترة المشمولة بالتقرير.

توجيه

لتطبيق مبدأ الاكتمال، يجب على المنظمة:

- عرَض الأنشطة والأحداث والتأثيرات الخاصة بالفترة المشمولة بالتقرير. يشمل ذلك تقديم معلومات عن الأنشطة التي تنتج الحد الأدنى من التأثير على المدى القصير، ولكن لها تأثير تراكمي يمكن التنبؤ به بشكلٍ معقول، وقد يكون لا مفر منه أو لا يمكن عكس مساره على المدى الطويل (مثل النشاطات التي تولد ملوثات بيولوجية تراكمية أو مستمرة).
- أن لا تحذف معلومات ضرورية لفهم تأثيرات المنظمة.

في حال كانت المنظمة تتكون من كيانات متعددة (بمعنى آخر، كيان أصلي وكياناته التابعة)، فالمنظمة مُطالبة بتوضيح المنهج المستعمل لدمج المعلومات بموجب 2-2 -c في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021.

في حال كانت المعلومات الخاصة بالإفصاح أو بمتطلب في إفصاح مسموح فيه بسبب للتغاضي عن الإفصاح، غير متوفرة أو غير كاملة، فالمنظمة مُطالبة بتقديم سبب للتغاضي عن الإفصاح. وفي حال كانت المعلومات غير كاملة، فالمنظمة مُطالبة بتحديد الجزء غير المتوفر منها (مثال على ذلك، تحديد الكيانات التي لا تتوفر بشأنها المعلومات). انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات.

سياق الاستدامة

المتطلب

١. يجب أن تبلغ المنظمة عن المعلومات الخاصة بتأثيراتها في السياق الأوسع للتنمية المستدامة.

توجيه

جرى تعرف التنمية المستدامة على أنها "تنمية تلبي حاجات الحاضر دون الإخلال بقدرة الأجيال القادمة على تلبية حاجاتهم الخاصة" [8]. الهدف من تقارير الاستدامة وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير هو توفير الشفافية فيما يتصل بالكيفية التي تساهم أو تهدف بها المنظمة للمساهمة في التنمية المستدامة. لهذا الغرض، تحتاج المنظمة لتقييم المعلومات الخاصة بتأثيراتها في السياق الأوسع للتنمية المستدامة والإبلاغ عنها.

لتطبيق مبدأ سياق الاستدامة، يجب على المنظمة:

- الاعتماد على المعلومات الموضوعية والتدابير الموثوقة بشأن التنمية المستدامة للإبلاغ عن المعلومات المتعلقة بتأثيراتها (مثل البحث العلمي أو التوافق في الآراء بشأن الحدود والطلبات المفروضة على الموارد البيئية)؛
- تقديم معلومات عن تأثيراتها فيما يتعلق بأهداف وظروف التنمية المستدامة (مثال على ذلك، الإبلاغ عن إجمالي انبعاثات غازات الدفيئة، إضافة إلى انخفاض انبعاثات غازات الدفيئة، نسبة إلى الأهداف المحددة في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخاتفاق باريس [4]);
- تقديم المعلومات الخاصة بتأثيراتها فيما يتعلق بالتوقعات الاجتماعية والتوقعات الخاصة بالسلوك المسؤول للأعمال التجارية المنصوص عليه في الأدوات الرسمية ما بين الحكومات، التي يُنتظر أن تمتثل لها المنظمة (مثال على ذلك، منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية [OECD] المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمؤسسات المتعددة الجنسيات [3]، الأمم المتحدة، المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان [5]) وفي أدوات محلية وإقليمية وعالمية أخرى، خاصة بقطاع معين، ومعترف بها؛
- في حال كانت تعمل في مجموعة من المواقع، أن تقوم بالإبلاغ عن المعلومات حول تأثيراتها فيما يتعلق بالسياقات المحلية الملائمة (مثال على ذلك، الإبلاغ عن إجمالي استخدام المياه ، وكذلك استخدام المياه بالنسبة إلى الحدود المستدامة والسياق الاجتماعي لمستجمعات المياه المعينة).

يوفر فهم سياق الاستدامة معلومات مهمة للمنظمة لتحديد مواضيعها الجوهرية وإعداد التقارير عنها (انظر المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021). تصف معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير سياق القطاعات، ويمكن أن تساعد المنظمة على تفهم سياق الاستدامة الخاص بها.

التوقيت المناسب

المتطلب

١. يجب على المنظمة أن تقدم المعلومات وفقًا لجدول زمني منتظم، وإتاحتها لأصحاب المصلحة في الوقت المناسب ليتمكنوا من اتخاذ القرارات.

توجيه

ترتبط فائدة المعلومات ارتباطًا وثيقًا بما إذا كانت متاحة في الوقت المناسب لمستخدمي المعلومات لإدماجها في عملية اتخاذهم القرار. لذا، يشير مبدأ التوقيت المناسب إلى مدى الانتظام والمدة الفاصلة بين الفترة المشمولة بالتقرير وتاريخ نشر المعلومات.

لتطبيق مبدأ التوقيت المناسب، يجب على المنظمة:

- إيجاد توازن بين الحاجة لإتاحة المعلومات في الوقت المناسب، وضمان أنها عالية الجودة وتلبي المتطلبات وفقًا للمبادئ الأخرى لتقديم التقارير؛
- ضمان الاتساق على طول الفترات المشمولة بالتقرير؛
- الإشارة إلى الفترة الزمنية التي تتناولها المعلومات الواردة في التقرير.

انظر القسم 1.5 في هذا المعيار الخاص بالمعلومات الخاصة بتوافق الفترات المشمولة بالتقرير وجداول نشر تقارير الاستدامة والأنواع الأخر من التقارير.

قابلية التحقق

المتطلب

١. يجب أن تجمع وتسجل وتُجمِّع وتحلل المنظمة المعلومات بطريقة يمكن بها فحص المعلومات لتأكيد جودتها.

توجيه

من المهم أن يمكن فحص المعلومات المُقدّمة للتأكد من صدقها وتحديد إلى أي مدى جرى تطبيق مبادئ إعداد التقارير.

لتطبيق مبدأ قابلية التحقق، يجب على المنظمة:

- إرساء نظم مراقبة داخلية وتنظيم التوثيق بطريقة تتيح للأفراد من غير الذين يُعِدّون المعلومات المُقدّمة (مثال على ذلك، المدققون الداخليون، المحققون الخارجيون) استعراضها؛
- توثيق عملية اتخاذ القرارات التي تقوم عليها تقارير الاستدامة للمنظمة بطريقة تسمح بفحص القرارات والعمليات الرئيسية، مثل عملية تحديد المواضيع الجوهرية؛
- في حال كانت المنظمة تصمم نظم معلومات لإعداد تقارير الاستدامة الخاصة بها، فتصميم تلك النظم بطريقة تتيح فحصها كجزء من عملية التحقق الخارجي؛
- القدرة على التعرف على المصادر الأصلية للمعلومات المُقدّمة، وتوفير الدليل الموثوق لدعم الفرضيات أو الحسابات؛
- القدرة على توفير صور من المصادر الأصلية للمعلومات المُقدّمة تشهد على دقة المعلومات في نطاق هوامش مقبولة للخطأ؛
- تجنب تضمين المعلومات التي لم تثبت بالدليل، ما لم تكن مهمة لفهم تأثيرات المنظمة؛
- تقديم تفسيرات واضحة لأي شكوك ترتبط بالمعلومات المُقدّمة.

انظر القسم 2.5 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات بشأن تحسين مصداقية تقارير الاستدامة للمنظمة.

5. توصيات إضافية لإعداد التقارير

يقدم هذه القسم توصيات حتى توائم المنظمة بين تقاريرها للاستدامة والأنواع الأخرى من التقارير، وتعزز من مصداقية تقاريرها للاستدامة.

1.5 مواءمة تقارير الاستدامة مع التقارير الأخرى

يجب أن توائم المنظمة تقاريرها للاستدامة مع التقارير القانونية والتنظيمية الأخرى، خاصة تقاريرها المالية. هذا يعني أن المنظمة يجب أن تبلغ عن المعلومات الخاصة بالفترة المشمولة بالتقرير ذاتها، ولمجموعة الكيانات نفسها التي تغطيها تقاريرها المالية. كما يجب أن تنشر المنظمة المعلومات في وقت نشر تقاريرها المالية، متى أمكن هذا.

2.5 تعزيز مصداقية إعداد تقرير الاستدامة

هناك عدة طرق يمكن للمنظمة بواسطتها تعزيز مصداقية إعداد تقارير الاستدامة الخاصة بها. تشمل تلك الطرق استعمال نظم المراقبة الداخلية، والتحقق الخارجي، وأصحاب المصلحة أو لجان الخبرة. المنظمة غير مُطالبة بتطبيق هذه الأساليب عند إعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، لكنها مدعوة لعمل ذلك.

المراقبة الداخلية

يجب على المنظمة إرساء نظام للمراقبة الداخلية لتقوية سلامة ومصداقية تقاريرها للاستدامة. المراقبة الداخلية عمليات تصممها وتطبقها المنظمة، بوجه عام إدارتها، لتوفير قدر معقول من ضمان إنجاز أهدافها.

يمكن تنفيذ المراقبة الداخلية على العمليات اليومية، ومن خلال وظائف الامتثال. يمكن أيضًا أن تؤسس وتبقي المنظمة مأمورية للمراجعة الداخلية كجزء من عملياتها لإدارة المخاطر، لزيادة تحسين مصداقية تقاريرها للاستدامة.

في بعض الولايات القضائية، قد تُلزم قواعد الحوكمة أعلى هيئة إدارية بالاستفسار عن مدى كفاية الرقابة الداخلية للمنظمة، ومن ثم، إذا اقتنعت، أن تؤكد كفاية المراقبة الداخلية للمنظمة في التقرير السنوي . هذا التأكيد قد يتعلق بكفاية المراقبة الداخلية فقط في إعداد التقارير المالية، وقد لا يوفر معلومات بشأن ما إذا كانت المراقبة الداخلية نفسها كافية أيضًا لتقييم مصداقية تقرير الاستدامة للمنظمة. إذا اعتمدت المنظمة على المراقبة الداخلية المهيأة لإعداد التقارير المالية، فيجب أن تقيِّم علاقة هذه الرقابة الداخلية بتقارير الاستدامة الخاصة بها. وفي حال كانت هذه المراقبة غير كافية، فيجب على المنظمة تحديد مراقبة داخلية إضافية، واستخدامها لتقييم مصداقية تقاريرها للاستدامة.

التحقق الخارجي

إضافة إلى المراقبة الداخلية، يجب أن تلتمس المنظمة التحقق الخارجي لتقريرها للاستدامة. الإفصاح 2-5 في المبادرة العالمية لتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021 يتطلب أن تصف المنظمة سياستها وممارستها الخاصة بالتماس التحقق الخارجي من تقريرها للاستدامة. في حال تم التحقق الخارجي من تقرير الاستدامة، فالمنظمة مُطالبة أيضًا بوصف ما تم التحقق منه، والأساس التي تم بناء عليها ذلك.

يشمل التحقق الخارجي النشاطات التي نُفذت بواسطة مقدمي التصديق لتقييم جودة ومصداقية المعلومات النوعية والكمية التي ذكرتها المنظمة. يمكن أيضًا أن يُستعمل التحقق الخارجي لتقييم أنظمة المعلومات أو عمليات إعدادها (مثال على ذلك، عملية تحديد المواضيع الجوهرية) الخاصة بالمنظمة. ويختلف التحقق الخارجي عن الأنشطة المُستخدَمة لتقييم الأداء أو التحقق منه، مثل تقييم الامتثال أو إصدار شهادات الأداء.

يؤدي التحقق الخارجي إلى نشر تقارير تحقق أو استنتاجات يمكن أن تُستعمل لتأكيد أن المعلومات أُعِدت وفقًا لمعايير إعداد التقارير. ويمكن أيضًا أن يستعمل لتقليل المخاطر الخاصة بنوعية البيانات، وزيادة الثقة في المعلومات المُقدّمة. بدوره، يساعد هذا مستخدمي المعلومات والمنظمة في الاعتماد على المعلومات المُقدّمة في اتخاذ القرارات.

يجب إجراء التحقق الخارجي من قبل مقدمي خدمات ضمان أكفاء يتمتعون بالخبرة والمؤهلات المناسبة. يجب أن يكون مقدمو خدمات التحقق:

- مستقلين عن المنظمة، ولذا فإنهم قادرون على التوصل إلى النتائج النزيهة والموضوعية بشأن إعداد المنظمة للتقارير، ونشر هذه الاستنتاجات في تقرير متاح بشكل علني؛
- مؤهلين بشكل واضح في مادة البحث وممارسات التحقق؛
- أكفاء في تطبيق إجراءات مراقبة الجودة على عملية التحقق؛
- قادرين على القيام بالعمل بطريقة منهجية، وموثّقة، وتستند إلى الأدلة، وتتميز بإجراءات محددة تتفق والمعايير المهنية للتحقق؛
- قادرين على استعراض مجموعة المعلومات المُقدّمة، إضافة إلى دقتها، وتقييم ما إذا كان التقرير يقدم صورة شاملة لأهم تأثيرات المنظمة وكيفية إدارتها لتلك التأثيرات.
- قادرين على تقييم إلي أي مدى طبقت المنظمة معايير المبادرة العالمية للتقارير في صياغة الآراء أو الوصول إلى الاستنتاجات.

أصاحب المصلحة أو لجان الخبرة

يمكن أيضًا للمنظمة استدعاء أصاحب المصلحة أو لجان الخبرة طلبًا لوجهات النظر في منهجها في إعداد تقرير الاستدامة أو لتقديم النصيحة بشأن المعلومات التي ستُعلن.

المسرد

يقدم هذا المسرد تعريفات للمصطلحات المستخدمة في هذا المعيار. ويشترط أن تطبق المنظمة هذه التعريفات عند استعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير.

قد تحتوي هذه التعريفات التي تتضمنها هذه القائمة على مصطلحات معرّفة بشكلٍ أوسع في المسرد الكامل لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI). تم وضع خط تحت كل المصطلحات المُعرَّفة. إذا لم يتم تعريف مصطلح في هذه القائمة أو في المسرد الكامل لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، فإن التعريفات التي تُستخدم وتُفهم في العادة هي التي تنطبق.

أصحاب المصلحة

أفراد أو مجموعات لها مصالح تؤثر عليها أو يمكن أن تؤثر عليها أنشطة المنظمة.

المصدر: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), OECD Due Diligence Guidance for Responsible Business Conduct, 2018; معدّل

أمثلة: شركاء العمل، ومنظمات المجتمع المدني، والمستهلكون، والعملاء، والموظفون، والعمال الآخرون، والحكومات، والمجتمعات المحلية، والمنظمات غير الحكومية والمساهمون والمستثمرون الآخرون، والمُورِّدون، ونقابات العمال، والفئات الضعيفة.

ملاحظة: انظر القسم 2.4 في المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021 لمزيد من المعلومات عن أصحاب المصلحة.

أعلى هيئة إدارة

هيئة الإدارة صاحبة أعلى سلطة في المنظمة

ملاحظة: في بعض النظم القانونية، يتكون نظام الحوكمة من مستويين، حيث يتم فصل الإشراف والإدارة أو حيث ينص القانون المحلي على مجلس إشراف من غير التنفيذيين للإشراف على مجلس الإدارة التنفيذي. في هذه الحالات، يتضمن تعريف أعلى هيئة إدارة كلا المستويين.

الأثر

تأثير المنظمة الحادث أو الممكن على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في ذلك على حقوق الإنسان، والذي يمكن أن يشير بدوره إلى مساهمتها (السلبية أو الإيجابية) في التنمية المستدامة

الملاحظة 1: يمكن أن تكون الآثار فعلية أو محتملة، وسلبية أو إيجابية، وقصيرة المدى أو طويلة المدى، ومقصودة أو غير مقصودة، وقابلة للإلغاء أو غير قابلة للإلغاء.

الملاحظة 2: انظر القسم 2-1 في المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021 لمزيد من المعلومات.

التخفيف

إجراء (أو إجراءات) يُتخذ للتخفيف من أثر سلبي

المصدر: منظمة الأمم المتحدة، مسؤولية الشركات في احترام حقوق الإنسان: دليل تفسيري، 2012، مُعدّل.

ملاحظة: يشير تخفيف الأثر السلبي الفعلي إلى الإجراءات المتخذة لتقليل شدة الأثر السلبي الذي حدث، وأي أثر متبقي يحتاج معالجة. يشير تخفيف أثر سلبي محتمل إلى الإجراءات المتخذة لتقليل إمكانية حدوث الأثر السلبي.

التنمية المستدامة / الاستدامة

التنمية التي تلبي احتياجات الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال المقبلة على تلبية احتياجاتها الخاصة

المصدر: اللجنة العالمية للبيئة والتنمية. "مستقبلنا المشترك"، 1987

ملاحظة: في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، يستخدم مصطلحا "الاستدامة" و"التنمية المستدامة" كمترادفين.

الشركاء التجاريون،

كيان يوجد بينه وبين المنظمة نوع من الارتباط المباشر والرسمي بغرض تحقيق أغراضها التجارية

المصدر: Shift and Mazars LLP, UN Guiding Principles Reporting Framework, 2015; معدّل

أمثلة: المؤسسات التابعة، والعملاء في علاقات الأعمال التجارية ببعضها، والعملاء، ومُورّدو المستوى الأول، وأصحاب الوكالات، وشركاء المشروعات المشتركة، والشركات الاستثمارية التي تمتلك المنظمة نسبة من أسهمها

ملاحظة: لا يشمل الشركاء التجاريون الشركات التابعة والمؤسسات الفرعية التي تسيطر عليها المنظمة.

الشعوب الأصلية

تعرف الشعوب الأصلية عمومًا بأنها:

- الشعوب القبلية في البلدان المستقلة التي تميزها أوضاعها الاجتماعية والثقافية والاقتصادية عن غيرها من فئات المجتمع الوطني، والتي يتم تنظيم وضعها كليًا أو جزئيًا من خلال عاداتها أو تقاليدها أو عن طريق قوانين أو لوائح خاصة؛
- الشعوب في البلدان المستقلة التي تعتبر من السكان الأصليين بسبب انحدارها من السكان الذين يسكنون البلاد أو المنطقة الجغرافية التي تنتمي إليها البلاد، في وقت الغزو أو الاستعمار أو إنشاء حدود الدولة الحالية والذين - بغض النظر عن وضعهم القانوني - يحتفظون ببعض أو كل المؤسسات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية والسياسية الخاصة بهم.

المصدر: اتفاقية منظمة العمل الدولية، "اتفاقية الشعوب الأصلية والقبلية"، لعام 1989 (رقم 169).

الطفل

شخص دون سن 15 عاماً، أو تحت سن إتمام التعليم الإلزامي، أيهما أكبر

الملاحظة 1: يمكن أن تحدث استثناءات في بلدان معينة لا يبلغ فيها الاقتصاد والمرافق التعليمية الحد الكافي من التطور، وفي هذه الحالة ينطبق الحد الأدنى لسن 14 عامًا. وتحدد منظمة العمل الدولية هذه البلدان المستثناة استجابة لطلب خاص من البلد المعني وبالتشاور مع المنظمات الممثلة لأصحاب العمل والعمال.

الملاحظة 2: تشير اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 138، اتفاقية الحد الأدنى للسن لعام 1973، إلى كل من عمل الأطفال والعمال الشباب.

العامل

شخص يؤدي عملاً لصالح المنظمة

أمثلة: الموظفون، وعمال الوكالات، والتلاميذ الصناعيون، والمقاولون، والعاملون من منازلهم، والمتدربون، وأصحاب المهن الحرة، والمقاولون الفرعيون، والمتطوعون، والذين يعملون لدى منظمات خلاف المنظمة المُقدِمة للتقرير، مثل المورِّدين.

ملاحظة: في معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI)، تُحدَّد في بعض الحالات ضرورة استخدام مجموعة فرعية معينة من العمال.

العناية الواجبة

عملية تحديد كيفية تعامل المنظمة مع التأثيرات السلبية الفعلية والمحتملة، ومنعها وتخفيفها وحصرها.

المصدر: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), OECD Guidelines for Multinational Enterprises, 2011; معدل
الأمم المتحدة، المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان: تنفيذ إطار الأمم المتحدة المعنون "الحماية والاحترام والانتصاف"، لعام 2011؛ معدّل

ملاحظة: انظر القسم 2-3 في المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات 2021 لمزيد من المعلومات عن 'العناية الواجبة'.

الفترة المشمولة بالتقرير

فترة زمنية محددة تغطيها المعلومات الواردة في التقرير

أمثلة: سنة مالية، سنة تقويمية

المجتمع المحلي

أفراد أو مجموعات من الأفراد يعيشون أو يعملون في مناطق تؤثر عليها أو يمكن أن تؤثر عليها أنشطة المنظمة

ملاحظة: يمكن أن يتنوع المجتمع المحلي بين الأشخاص الذين يعيشون بالقرب من عمليات المنظمة، وأولئك الذين يعيشون على مسافة منها.

المجموعة المعرضة للخطر

مجموعة من الأفراد لها ظروف أو خواص معينة (مثل خواص اقتصادية أو بدنية أو سياسية أو اجتماعية)

ويمكن أن تعاني من'تأثيرات سلبية نتيجة لنشاطات المنظمة معاناة أشد من عامة السكان

أمثلة: الأطفال والشباب؛ الأشخاص المسنون؛ المقاتلون السابقون؛ المتضررة من فيروس نقص المناعة البشرية / الإيدز؛ المدافعون عن حقوق الإنسان؛ السكان الأصليين؛ الأشخاص النازحون داخلياً؛ العمال المهاجرون وعائلاتهم؛ الأقليات القومية أو العرقية والدينية واللغوية؛ الأشخاص الذين قد يتعرضون للتمييز على أساس ميولهم الجنسية أو هويتهم الجنسية أو تعبيرهم عن الجنس أو خصائصهم الجنسية (مثال على ذلك، المثليات، المثليين، المتحولين جنسياً، ثنائيو الجنس)؛ الأشخاص ذوى الاحتياجات الخاصة؛ اللاجئون أو اللاجئون العائدون؛ النساء

ملاحظة: يمكن أن تختلف أوجه الضعف والتأثيرات حسب نوع الجنس.

المواضيع الجوهرية
مواضيع تمثل أهم آثار المنظمة على الاقتصاد، والبيئة، والأفراد، بما في الآثار على حقوق الإنسان الخاصة بهم

ملاحظة: انظر القسم 2.2 في المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021 وقسم 1 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 لمزيد من المعلومات حول ' المواضيع الجوهرية '.

المورِّد
هو أحد الكيانات السابقة للمنظمة (أي في سلسلة التوريد الخاصة بالمنظمة) التي توفر منتجاً أو خدمة تستعمل في تطوير منتجات أو خدمات المنظمة نفسها.

أمثلة: السماسرة، المستشارون، المقاولون، الموزعون، أصحاب الوكالات، العمال من المنزل، المقاولون المستقلون، المرخصون، المنتجون، منتجو المواد الأولية، المقاولون الفرعيون، تجار الجملة

ملاحظة: يمكن أن تكون للمُورِّد علاقة عمل مباشرة بالمنظمة (حيث يُشار إليه عادة باسم مُورِّد من المستوى الأول) أو علاقة عمل غير مباشرة.

الموظف
الفرد الذي يكون في علاقة عمل مع المنظمة، وفقًا للقانون الوطني أو الممارسات الوطنية

إنصاف / إصلاح
وسائل لإبطال أو إصلاح أثر سلبي أو تقديم حل منصف

المصدر: منظمة الأمم المتحدة، مسؤولية الشركات في احترام حقوق الإنسان: دليل تفسيري، 2012، مُعدّل.

أمثلة: الاعتذارات، التعويض المالي أو غير المالي، منع الأذى بواسطة إنذارات أو ضمانات بعدم التكرار، العقوبات التأديبية (سواء جنائية أو إدارية، مثل الغرامات)، رد الأموال، الاستعادة، إعادة التأهيل

حقوق الإنسان
الحقوق المتأصلة للبشر، وتشمل، كحد أدنى، الحقوق المنصوص عليها في الأمم المتحدة، الشرعة الدولية لحقوق الإنسان، والمبادئ الخاصة بالحقوق الأساسية المنصوص عليها في 'إعلان منظمة العمل الدولية (ILO) بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل'.

المصدر: الأمم المتحدة، المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان: تنفيذ إطار الأمم المتحدة المعنون "الحماية والاحترام والانتصاف"، لعام 2011؛ معدّل

ملاحظة: انظر التوجيه الوارد في 2-23-ب-(1) في المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021 لمزيد من المعلومات حول 'حقوق الإنسان'.

سلسلة التوريد
مجموع من الأنشطة التي تقوم بها الكيانات السابقة للمنظمة، وتوفر المنتجات أو الخدمات المستخدمة في تطوير منتجات أو خدمات المنظمة نفسها.

سلسلة القيمة
نطاق النشاطات التي تقوم بها المنظمة، والكيانات السابقة واللاحقة للمنظمة، لإخراج منتجات المنظمة أو خدماتها من بداية التصور إلى الاستخدام النهائي.

الملاحظة 1: الكيانات السابقة للمنظمة (مثل الموردين) توفر المنتجات أو الخدمات المُستعْملة في تطوير منتجات أو خدمات المنظمة نفسها. الكيانات اللاحقة للمنظمة (مثل الموزعين والعملاء) هي تلك التي تستلم المنتجات أو الخدمات من المنظمة.

الملاحظة 2: تشمل سلسلة القيمة سلسة التوريد.

شدة (أثر)
تُحدد شدة أثر سلبي فعلي أو محتمل بمقياسه (أي بقوة الأثر)، وبمجاله (أي بقدر انتشار الأثر)، وخواصه التي لا يمكن معالجتها (مبلغ صعوبة مواجهته أو إصلاح الأذى الناتج).

المصدر: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), OECD Due Diligence Guidance for Responsible Business Conduct, 2018؛ معدّل
United Nations (UN), The Corporate Responsibility to Respect Human Rights: An Interpretive Guide, 2012؛ معدّل

ملاحظة: انظر القسم 1 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021 لمزيد من المعلومات حول "الشدة".

علاقات العمل
علاقات المنظمة مع الشركاء التجاريين ، ومع الكيانات في سلسلة القيمة الخاصة بها، بما في ذلك كيانات ما بعد المستوى الأول، وأي كيانات أخرى ترتبط مباشرة بعملياتها أو منتجاتها أو خدماتها.

المصدر: الأمم المتحدة، المبادئ التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان: تنفيذ إطار الأمم المتحدة المعنون "الحماية والاحترام والانتصاف"، لعام 2011؛ معدّل

ملاحظة: من أمثلة الكيانات الأخرى التي ترتبط ارتباطًا مباشراً بعمليات المنظمة، أو منتجاتها أو خدماتها، منظمة غير حكومية تقدم المنظمة معها الدعم للمجتمع المحلي أو لقوات أمن تابعة للدولة تحمي منشآت المنظمة.

هيئة الإدارة
مجموعة من الأفراد ذات طابع رسمي مسؤولة عن التوجيه الاستراتيجي للمنظمة، والرصد الفعال للإدارة، وعن خضوع الإدارة للمساءلة أمام المنظمة الأوسع وأصحاب المصلحة بها

قائمة المراجع

يدرج هذا القسم قوائم الأدوات الرسمية ما بين الحكومات المُستخْدمة في تطوير هذا المعيار.

الأدوات الحكومية الدولية الموثوق بها:

1. منظمة العمل الدولية (ILO)، "الإعلان الثلاثي للمبادئ المتعلقة بالمؤسسات المتعددة الجنسيات والسياسة الاجتماعية"، 2017.
2. منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية [توجيه العناية الواجبة لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية للسلوك التجاري المسؤول, 2018.
3. منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية [OECD] المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمؤسسات المتعددة الجنسيات, 2011.
4. الأمم المتحدة، اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخاتفاق باريس, 2015.
5. الأمم المتحدة، المبادئ التوجيهية للأعمال التجارية وحقوق الإنسان، تنفيذ إطار الأمم المتحدة "الحماية والاحترام والعلاج"، 2011.
6. الأمم المتحدة، الحماية والاحترام والعلاج: إطار للأعمال التجارية وحقوق الإنسان، 2008.
7. الأمم المتحدة، تقرير الممثل الخاص للأمين العام المعني بمسألة حقوق الإنسان والشركات عبر الوطنية والمؤسسات التجارية الأخرى، جون روجي، 2011.
8. اللجنة العالمية المعنية بالبيئة والتنمية، مستقبلنا المشترك، 1987.

الملحق 1. فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير

فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير

بيان الاستخدام	[اسم المنظمة] قدمت تقريرًا وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير للفترة [الفترة المشمولة بالتقرير تاريخ البداية والنهاية].
استخدمت المبادرة العالمية للتقارير 1	معايير المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021
معيار (معايير) قطاع المبادرة العالمية للتقارير القابل للتطبيق	[عناوين معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير القابلة للتطبيق]

معيار المبادرة العالمية للتقارير / مصدر آخر	الإفصاح	الموقع	التغاضي عن الإفصاح			مرجع معيار قطاع المبادرة العالمية للتقارير رقم
			متطلب (متطلبات). حُذف	السبب	الإيضاح	
إفصاحات عامة						
معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI) 2: الإفصاحات العامة لعام 2021	2-1 تفاصيل تنظيمية		تشير الخلية الرمادية إلى شيء لا ينطبق. يتعلق هذا بعموديّ "التغاضي عن الإفصاح" و"الرقم المرجعي لمعيار القطاع للمبادرة العالمية للتقارير" فقط.			
	2-2 كيانات مُتضمّنة في تقرير الاستدامة للمنظمة					
	2-3 الفترة المشمولة بالتقرير، والوتيرة، ونقطة الاتصال					
	2-4 إعادة صياغة المعلومات					
	2-5 التحقق الخارجي					
	2-6 النشاطات وسلسلة القيمة و علاقات العمل الأخرى					
	" "	" "	" "	" "	" "	
	اتفاقات المفاوضة الجماعية					
المواضيع الجوهرية						
المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021	3-1 عملية تحديد المواضيع الجوهرية					
	3-2 قائمة المواضيع الجوهرية					
[موضوع جوهري]						
المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021	3-3 تدبر المواضيع الجوهرية					
[عنوان المصدر]	[عنوان الإفصاح]					
" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
[موضوع جوهري]						
المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021	3-3 إدارة المواضيع الجوهرية					
[عنوان المصدر]	[عنوان الإفصاح]					
" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "

مواضيع في معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، حُدِدت على أنها غير جوهرية	
الموضوع	**الإيضاح**
[عنوان معيار قطاع المبادرة العالمية للتقارير]	
[الموضوع]	[الإيضاح]
[الموضوع]	[الإيضاح]

توجيه

يقدم هذا الملحق توجيهًا بشان كيفية إعداد فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عند تقديم التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. وهو يتضمن مثالاً يمكن للمنظمة أن تستعمله لإعداد فهرس المحتويات. ويمكن للمنظمة أن تستعمل صيغة مختلفة لدليل المحتوى عن تلك المُقدّمة هنا، طالما امتثلت لمتطلبات دليل المحتوى المُحدّدة في المتطلب 7 في هذا المعيار.

يمكن للمنظمة تضمين فهرس المحتويات معلومات إضافية خلاف ما تتطلبه معايير المبادرة العالمية للتقارير. على سبيل المثال، يمكن للمنظمة أن تبين كيف تتصل الإفصاحات التي أبلغت عنها باستعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير بتلك التي تطلبها معايير إعداد تقارير أو أطر عمل أخرى.

ويجب على المنظمة أن تتأكد من أن مثل هذه الإضافات لا تؤثر على سهولة قراءة فهرس المحتويات. ويمكن عمل هذا بتوفير أي معلومات إضافية في أعمدة أو صفوف منفصلة مُتضمّنة في نهاية فهرس المحتويات، بعد تحديد كل المعلومات المطلوبة.

يجب أن لا تقدم المنظمة المعلومات التي تطلبها الإفصاحات مباشرة في فهرس المحتويات. قد تكون هناك إستثناءات في حال كانت المعلومات مقتضبة ومن الأسهل العثور عليها في فهرس المحتويات عنها في مواقع أخرى (مثال على ذلك، المعلومات الخاصة بالفترة المشمولة بالتقرير قد يكون من الأسهل العثور عليها عند ذكرها مباشرة في فهرس المحتويات)؛ أو ذكر أن لا وجود لبند ما (مثال على ذلك، لجنة، سياسة، ممارسة، عملية) مُحدد في إفصاح. يجب تجنب تقديم معلومات مُفصّلة في فهرس المحتويات.

	**بيان الاستخدام** المنظمة مطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير بيان الاستخدام الخاص بإعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، كما هو مُحدد في المتطلب a-ii-7 في هذا المعيار. انظر المتطلب 8 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن بيان الاستخدام. **استُخدِمت المبادرة العالمية للتقارير 1** المنظمة مُطالبة بأن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عنوان المبادرة العالمية للتقارير 1 الذي استخدمته، كما هو محدد في المتطلب a-iii-7 في هذا المعيار. يتضمن عنوان المبادرة العالمية للتقارير 1 الرقم، والاسم، وعام النشر (مثال على ذلك، معايير المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021). لا تضم المبادرة العالمية للتقارير 1 إفصاحات، لكنها تحدد متطلبات تقديم التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. يجري تحديث معايير المبادرة العالمية للتقارير بانتظام ، وقد تضم النسخة الأحدث من المبادرة العالمية للتقارير 1 متطلبات مختلفة عن نسختها السابقة لإعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير. تساعد الإشارة إلى نسخة المبادرة العالمية للتقارير 1 التي استُعمِلتها المنظمة على توضيح أي المتطلبات يجب تمتثل لها. **معيار (معايير) قطاع المبادرة العالمية للتقارير الذي ينطبق** المنظمة مُطالبة بأن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عناوين معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق على قطاعاتها، كما هو محدد في المتطلب a-iv-7 في هذا المعيار. يتضمن عنوان معيار القطاع المبادرة العالمية للتقارير الرقم، والاسم، وعام النشر (مثال على ذلك, معايير المبادرة العالمية للتقارير 11: قطاع النفط والغاز لعام 2021).

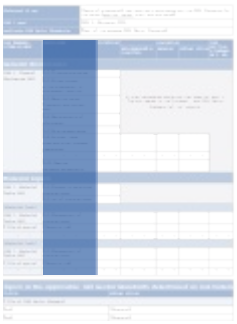


عناوين معايير المبادرة العالمية للتقارير والمصادر الأخرى التي تأتي منها الإفصاحات المُبلغ عنها؛
المنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عناوين المعايير العالمية للمبادرة العالمية للتقارير، ومعايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، ومعايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير المستخدمة للإبلاغ عن الإفصاحات، كما هو مُحدد في المتطلب a-viii-7 في هذا المعيار. وتتضمن:
• معايير المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة 2021؛
• المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021؛
• معايير الموضوع التي استعملتها المنظمة للإبلاغ عن مواضيعها الجوهرية؛
• معايير القطاع التي استعملتها المنظمة للإبلاغ عن إفصاحات القطاع الإضافية المُدرجة من أجل مواضيعها الجوهرية.

يتضمن عنوان معيار المبادرة العالمية للتقارير الرقم، والاسم، وعام النشر (مثال على ذلك، المبادرة العالمية للتقارير 303: الماء والنفايات السائلة 2018).

تشير سنة النشر إلى إصدار معيار المبادرة العالمية للتقارير الذي استخدمته المنظمة. يجري تحديث معايير المبادرة العالمية للتقارير بانتظام، وقد تضم النسخة الأحدث من معايير المبادرة العالمية للتقارير إفصاحات مختلفة عن نسختها السابقة. لا تشير سنة نشر المعيار إلى الفترة المشمولة بالتقرير التي تغطيها المعلومات المُقدّمة، أو إلى السنة التي نُشرت فيها المعلومات المُقدّمة.

إذا أبلغت المنظمة عن إفصاحات من مصادر أخرى، فالمنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس المحتويات عناوين المصادر التي استعملتها.



الإفصاحات
المنظمة مُطالبة بأن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير الإفصاحات التي أبلغت عنها، كما هو محدد في المتطلب a-vii-7 في هذا المعيار. يتضمن هذا الإفصاحات من معايير المبادرة العالمية للتقارير (GRI 2: الإفصاحات العامة لعام 2021 و المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021والإفصاحات التي أبلغت عنها لكل موضوع جوهري.

فيما يخص كل موضوع جوهري، المنظمة مُطالبة بإدراج الإفصاحات التي أبلغت عنها من معايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير، ومعايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، إضافة إلى الإفصاحات التي أبلغت عنها من مصادر أخرى. ويجب أن تنظم المنظمة هذه الإفصاحات وفقًا لكل موضوع جوهري. انظر المتطلب a-5 و المتطلب b-i-5 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات حول الإبلاغ عن الإفصاحات لكل موضوع جوهري.

إضافة إلى إفصاحات معايير الموضوع، يمكن لمعايير القطاع إدراج إفصاحات قطاع إضافية لتقدم المنظمات معلومات عنها. يمثل تقديم التقارير عن إفصاحات القطاع الإضافية تلك توصية. إذا أبلغت المنظمة عن أي من إفصاحات القطاع الإضافية تلك الخاصة بمواضيعها الجوهرية، فهي مُطالبة بإدراجها في فهرس المحتويات.

المنظمة مُطالبة بتضمين عناوين الإفصاح في فهرس المحتويات. يتضمن عنوان الإفصاح الرقم والاسم (مثال على ذلك، 2-6 النشاطات، وسلسلة القيمة وعلاقات العمل الأخرى).

بالنسبة للإفصاحات من مصادر أخرى، في حال كان عنوان الإفصاح غير متوفر، يمكن للمنظمة أن تدرج أي معلومات أخرى تساعد على تحديد الإفصاح.

إفصاحات معايير المواضيع الجوهرية للمبادرة العالمية للتقارير المدرجة ضمن معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير المعمول بها والتي لم يتم الإبلاغ عنها
بالنسبة لكل موضوع في معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق يُعد مادة، المنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير أي إفصاحات عن معايير الموضوع للمبادرة العالمية للتقارير المدرجة لهذا الموضوع، لا تبلغ عنها المنظمة، كما هو محدد في المتطلب a-ix-7 في هذا المعيار.

قد تكون هناك حالات يكون فيها إفصاح معيار الموضوع المُدرج في معيار القطاع غير ذا صلة بتأثيرات المنظمة فيما يتصل بالموضوع الجوهري. في مثل هذه الحالات، المنظمة مُطالبة بذكر "لا ينطبق" كسبب للتغاضي عن الإفصاح، وأن توضح باختصار لماذا الإفصاح غير ذا صلة. انظر المتطلب b-5 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات بشأن إعداد التقارير عن المواضيع الجوهرية المغطاة في معايير القطاع.

	**الموقع** بالنسبة لكل إفصاح ذُكِر، المنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، الموقع (بتعبير آخر، أرقام الصفحات بالتحديد أو الروابط) في، على سبيل المثال، التقرير أو الوثيقة أو موقع الويب الذي يمكن العثور على المعلومات فيه، كما هو مُحدّد في المتطلب a-xi-7 في هذا المعيار. إذا شغلت معلومات الإفصاح المُقدّمة عدة صفحات أو صفحات ويب، فالمنظمة مُطالبة بتحديد أرقام كل الصفحات والروابط الموزعة عليها المعلومات. إذا كانت المنظمة مُطالبة بالإبلاغ عن معلومات سبق الإبلاغ عنها، ولم تتغير خلال الفترة المتضمنة بالتقرير (مثال على ذلك، المنظمة مُطالبة بإبلاغ عن المعلومات بشأن سياسة أو عملية لم تتغير منذ الفترة السابقة المشمولة بالتقرير)، فيمكن للمنظمة أن تعيد نشر هذه المعلومات أو توفر مرجعًا للمعلومات المُبلّغ عنها سابقًا في فهرس المحتويات.
	**التغاضي عن الإفصاح** المنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير أسباب التغاضي عن الإفصاح التي استخدمتها لكل إفصاح أو مطلب لا يمكنها الامتثال له، كما هو محدد في المتطلب a-xii-7 في هذا المعيار. إذا لم تستطع المنظمة الامتثال لعملية إفصاح أو متطلب في عملية إفصاح تتوافر من أجله أسباب للتغاضي عن الإفصاح، فإن المنظمة مُطالبة بتحديد عملية الإفصاح أو المتطلب الذي لا يمكنها الامتثال له في فهرس المحتويات. وهي مُطالبة أيضًا بتقديم أحد أسباب التغاضي عن الإفصاح المسموح بها والتوضيح المطلوب لذلك السبب. الأسباب الأربعة المسموح بها للتغاضي عن الإفصاح هي: لا ينطبق، والحظر القانوني، وقيود السرية، ومعلومات غير متوفرة / غير كاملة. انظر المتطلب 6 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات عن أسباب التغاضي عن الإفصاح.
	**الأرقام المرجعية لمعيار القطاع للمبادرة العالمية للتقارير** عند إدراج إفصاحات المبادرة العالمية للتقارير وإفصاحات قطاع إضافية من معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير التي تنطبق في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، فالمنظمة مُطالبة بتضمين الأرقام المرجعية لمعيار القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، كما هو محدد في المتطلب a-x-7 في هذا المعيار. يشير الرقم المرجعي لمعيار قطاع المبادرة العالمية للتقارير إلى مُعرِّف فريد لكل إفصاح مُدرج في معيار قطاع (مثال على ذلك، S11.1.1). يساعد هذا المُعرِّف مستخدمي المعلومات في تبين أي من الإفصاحات المُدرجة في معايير القطاع مُتضمّنة في تقرير المنظمة.

	**المواضيع الجوهرية** المنظمة مُطالبة بأن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير مواضيعها الحيوية، كما هو محدد في المتطلب a-v-7 في هذا المعيار. قائمة المواضيع الجوهرية التي يتضمنها فهرس المحتويات هي نفسها التي توجد ضمن قائمة المواضيع الجوهرية المذكورة تحت a- 2-3 في المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021.
	**مواضيع في معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، حُدِدت على أنها غير جوهرية** المنظمة مطالبة أن تدرج في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير أي مواضيع من معايير القطاع للمبادرة الدولية للتقارير القابلة للتطبيق، التي قررت أنها ليست جوهرية، كما هو مُحدّد في المتطلب a-vi-7 في هذا المعيار. انظر المتطلب b-3 في هذا المعيار لمزيد من المعلومات بشأن استخدام معايير القطاع في تحديد المواضيع الجوهرية.

الملحق 2. فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير مع المرجع

فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير

بيان الاستخدام؛	قدمت [اسم المنظمة] المعلومات المذكورة في فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير للفترة [الفترة المشمولة بالتقرير تاريخ البداية والنهاية] بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير.
استُخدِمت المبادرة العالمية للتقارير 1	معايير المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021

معيار المبادرة العالمية للتقارير	الإفصاح	الموقع
[عنوان معيار قطاع المبادرة العالمية للتقارير]	[عنوان الإفصاح]	
[عنوان معيار قطاع المبادرة العالمية للتقارير]	[عنوان الإفصاح]	

توجيه

يقدم هذا الملحق توجيهًا بشأن كيفية إعداد فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عند إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير. وهو يتضمن مثالاً يمكن للمنظمة أن تستعمله لإعداد فهرس المحتويات. ويمكن للمنظمة أن تستعمل صيغة مختلفة لدليل المحتوى عن تلك المُقدّمة هنا، طالما امتثلت لمتطلبات دليل المحتوى المُحدّدة في "إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية قسم 3 من هذا المعيار. يمكن أيضًا للمنظمة أن تستعمل فهرس المحتويات المُحدّد لإعداد التقارير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير في الملحق 1، إن كان مناسبًا. في مثل هذه الحالة، بيان الاستخدام في الملحق 1، الخاص بإعداد تقرير وفقًا لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، يجب استبداله ببيان الاستخدام الخاص بإعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير.

يمكن للمنظمة تضمين فهرس المحتويات معلومات إضافية خلاف ما تتطلبه معايير المبادرة العالمية للتقارير. على سبيل المثال، يمكن للمنظمة أن تبين كيف تتصل الإفصاحات التي أبلغت عنها باستعمال معايير المبادرة العالمية للتقارير بتلك التي تتطلبها معايير إعداد تقارير أو أطر عمل أخرى.

ويجب على المنظمة أن تتأكد من أن مثل هذه الإضافات لا تؤثر على سهولة قراءة فهرس المحتويات. ويمكن عمل هذا بتوفير أي معلومات إضافية في أعمدة أو صفوف منفصلة مُتضمّنة في نهاية فهرس المحتويات، بعد تحديد كل المعلومات المطلوبة.

يجب أن لا تقدم المنظمة المعلومات التي تطلبها الإفصاحات مباشرة في فهرس المحتويات. قد تكون هناك إستثناءات في حال كانت المعلومات مقتضبة ومن الأسهل العثور عليها في فهرس المحتويات عنها في مواقع أخرى (مثال على ذلك، المعلومات الخاصة بالفترة المشمولة بالتقرير قد يكون من الأسهل العثور عليها عند ذكرها مباشرة في فهرس المحتويات). يجب تجنب تقديم معلومات مُفصّلة في فهرس المحتويات.

	**بيان الاستخدام** المنظمة مطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير بيان الاستخدام الخاص بإعداد التقارير بالرجوع إلى لمعايير المبادرة العالمية للتقارير، كما هو مُحدد في المتطلب a-ii في "الإبلاغ بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية القسم 3 من هذا المعيار. انظر متطلب تقديم بيان الاستخدام "إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية القسم 3 من هذا المعيار لمزيد من المعلومات حول بيان الاستخدام. **استُخدِمت المبادرة العالمية للتقارير 1** المنظمة مُطالبة بأن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عنوان المبادرة العالمية للتقارير 1 الذي استخدمته، كما هو محدد في المتطلب a-iii في "إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية القسم 3 من هذا المعيار. يتضمن عنوان المبادرة العالمية للتقارير 1 الرقم، والاسم، وعام النشر (مثال على ذلك, معايير المبادرة العالمية للتقارير 1: الأساسيات لعام 2021). لا تضم المبادرة العالمية للتقارير 1 إفصاحات، لكنها تحدد متطلّبات إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير. يجري تحديث معايير المبادرة العالمية للتقارير بانتظام، وقد تضم النسخة الأحدث من المبادرة العالمية للتقارير 1 متطلّبات مختلفة عن نسختها السابقة لإعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير. تساعد الإشارة إلى نسخة المبادرة العالمية للتقارير المنظمة 1 التي استُعملت على توضيح أي متطلّبات يجب الامتثال لها.
	**عناوين معايير المبادرة العالمية للتقارير والمصادر الأخرى التي تأتي منها الإفصاحات المُبلّغ عنها** المنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير عناوين كل معايير المبادرة العالمية للتقارير المستخدمة للإبلاغ عن الإفصاحات، كما هو محدد في المتطلب a-v في "إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية القسم 3 من هذا المعيار. ويمكن أن تتضمن: المبادرة العالمية للتقارير 2: الإفصاحات العامة لعام 2021، المبادرة العالمية للتقارير 3: المواضيع الجوهرية لعام 2021معايير القطاع للمبادرة العالمية للتقارير، ومعايير موضوع المبادرة العالمية للتقارير. يتضمن عنوان معيار المبادرة العالمية للتقارير الرقم، والاسم، وعام النشر (مثال على ذلك، المبادرة العالمية للتقارير 303: الماء والنفايات السائلة 2018). تشير سنة النشر إلى نسخة معيار المبادرة العالمية للتقارير التي استعملتها المنظمة. يجري تحديث معايير المبادرة العالمية للتقارير بانتظام، وقد تضم النسخة الأحدث من معايير المبادرة العالمية للتقارير إفصاحات مختلفة عن نسختها السابقة. لا تشير سنة نشر المعيار إلى الفترة المشمولة بالتقرير التي تغطيها المعلومات المُقدّمة، أو إلى السنة التي نُشرت فيها المعلومات المُقدّمة.
	**الإفصاحات** المنظمة مُطالبة بأن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير الإفصاحات التي أبلغت عنها من معايير المبادرة العالمية للتقارير، كما هو محدد في المتطلب a-iv في "إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية القسم 3 من هذا المعيار. المنظمة مُطالبة بتضمين عناوين الإفصاح في فهرس المحتويات. يتضمن عنوان الإفصاح الرقم والاسم (مثال على ذلك، 303-3 سحب الماء).
	**الموقع** بالنسبة لكل إفصاح ذُكِر، المنظمة مُطالبة أن يتضمن فهرس محتويات المبادرة العالمية للتقارير، الموقع (بتعبير آخر، أرقام الصفحات بالتحديد والروابط) في، على سبيل المثال، التقرير أو الوثيقة أو موقع الويب الذي يمكن العثور على المعلومات فيه، كما هو مُحدّد في المتطلب a-vi في "إعداد التقارير بالرجوع إلى معايير المبادرة العالمية للتقارير" في نهاية القسم 3 من هذا المعيار. إذا شغلت معلومات الإفصاح المُقدّمة عدة صفحات أو صفحات ويب، فالمنظمة مُطالبة بتحديد أرقام كل الصفحات والروابط الموزعة عليها المعلومات.

شكر وتقدير

تمت هذه الترجمة إلى اللغة العربية من قبل Language Scientific ، بوسطن ، ماساتشوستس ، الولايات المتحدة الأمريكية، وتمت مراجعتها بواسطة الزملاء التالية أسماؤهم:

د. م. سمير ثابت، مديرقسم الاستدامة، شركة نسما وشركاهم للمقاولات المحدودة، المملكة العربية السعودية

هبه مجاهد، كبير مستشاري الاستدامه ، SLR Consulting ، الولايات المتحدة الامريكية

ديما المعايطة ، مدير مساعد - استشاري استدامة , أصداء بي سي دبليو , الامارات العربية المتحدة

فرات جبر، كبير خبراء الاستدامة , شركة الاتصالات السعودية , الأردن

د. عمرو الالفي, أستاذ مساعد في الادارة الاستراتيجية والاستدامة, كلية ادارة الاعمال والاقتصاد, جامعة قطر, أستاذ مساعد بجامعة واترلو, كندا

أ. د. خالد محمد مدكور ، أستاذ مساعد التغيرات المناخية والاستدامة ، جامعة عين شمس ، مصر

د. علي مفتاح قرقد ، أستاذ مشارك في المحاسبة ، جامعة ديمونتفورت (مدينة ليستر، المملكة المتحدة) ، ليبيا

تم تطوير وإعداد معايير تقارير الاستدامة الخاصة بمعايير المبادرة العالمية للتقارير GRI باللغة الإنجليزية. وبينما يتم بذل كل جهد لضمان دقة هذه الترجمة ، يظل النص باللغة الإنجليزية هو المرجعية في حال وجود أي أسئلة أو تناقضات تنشأ عن الترجمة. يتم نشر أحدث إصدار من معايير المبادرة العالمية للتقارير GRI باللغة الإنجليزية وأي تحديثات للنسخة الإنجليزية على الموقع الإلكتروني لمعايير المبادرة العالمية للتقارير (www.globalreporting.org).

صندوق بريد 10039
1001 رمز بريدي
أمستردام
هولندا



www.globalreporting.org